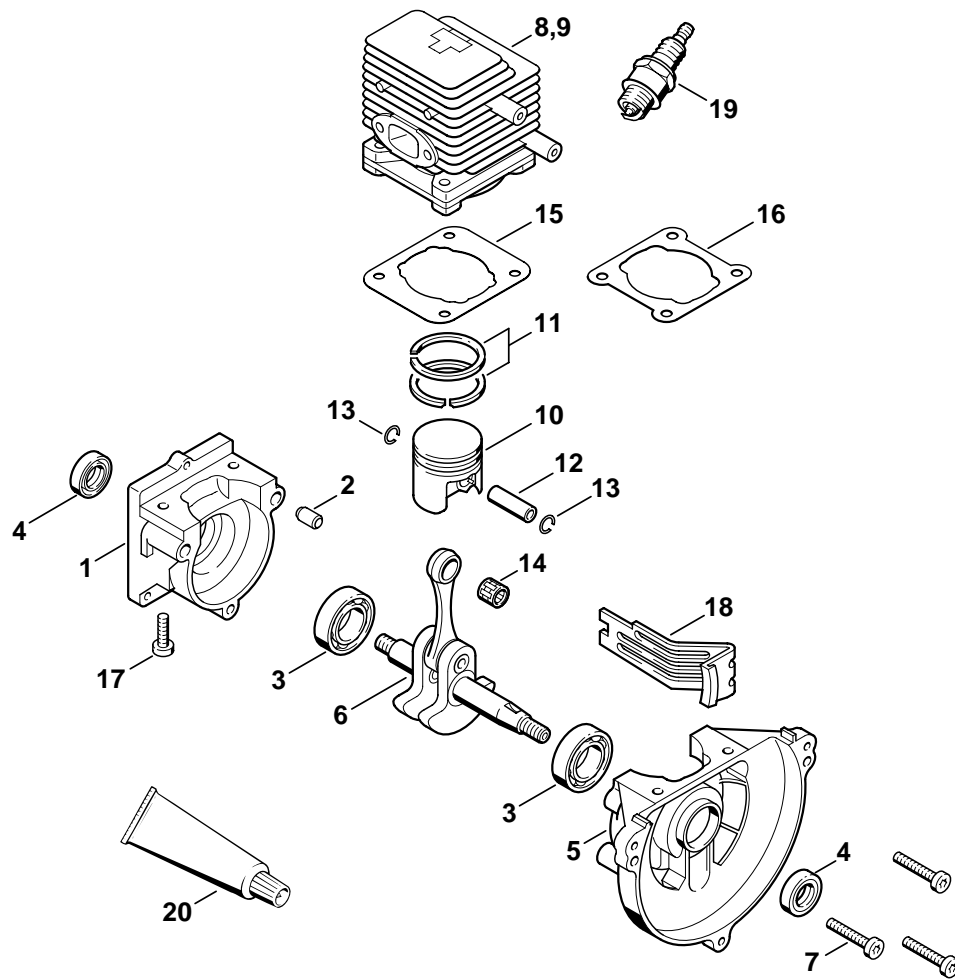


STIHL HL 75, 75 K (4230)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- | | | |
|--|--|--|
| <p>A Kurbelgehäuse, Zylinder Crankcase, Cylinder Carter, Cylindre</p> <p>B Anwerfvorrichtung, Schalldämpfer Rewind starter, Muffler Dispositif de lancement, Silencieux</p> <p>C Zündanlage, Kupplung Ignition system, Clutch Dispositif d'allumage, Embrayage</p> <p>D Luftfilter, Kraftstofftank Air filter, Fuel tank Filtre à air, Réservoir d'essence</p> <p>E Vergaser C1Q-S69A Carburetor C1Q-S69A Carburateur C1Q-S69A</p> <p>F (15.2003) Vergaser C1Q-S63A Carburetor C1Q-S63A Carburateur C1Q-S63A</p> <p>G (16.2001) Vergaser C1Q-S56 Carburetor C1Q-S56 Carburateur C1Q-S56</p> <p>H (16.2001) Vergaser C1Q-S45 Carburetor C1Q-S45 Carburateur C1Q-S45</p> <p>J → 1 42 812 153 (21.1999) Vergaser C1Q-S28D, C1Q-S41A Carburetor C1Q-S28D, C1Q-S41A Carburateur C1Q-S28D, C1Q-S41A</p> <p>K Handgriff Handle Poignée</p> <p>L (24.2002) Handgriff Handle Poignée</p> | <p>M → X 36 959 794 (37.97) Handgriff Handle Poignée</p> <p>N Getriebe 0° Gear head 0° Réducteur 0°</p> <p>O (24.2005) Winkelgetriebe 0° Angle drive 0° Engrenage d'angle 0°</p> <p>P (24.2005) Winkelgetriebe 30° Angle drive 30° Engrenage d'angle 30°</p> <p>Q Winkelgetriebe 135° einstellbar Angle drive, adjustable thru 135° Réducteur de renvoi à angle réglable sur 135°</p> <p>R (24.2005) Winkelgetriebe 0° - 90° Angle drive 0° - 90° Engrenage d'angle 0° - 90°</p> <p>S (46.2000) Winkelgetriebe 0° - 90° Angle drive 0° - 90° Engrenage d'angle 0° - 90°</p> <p>T Messergetriebe 135° einstellbar Blade drive gear, adjustable thru 135° Réducteur de commande des couteaux, réglable sur 135°</p> <p>U (24.2005) Messergetriebe 0°, 30°, 0° - 90° Blade drive gear 0°, 30°, 0° - 90° Engrenage de commande des couteaux 0°, 30°, 0° - 90°</p> | <p>V Schaft Drive tube assembly Tube complet</p> <p>W Messer, Werkzeuge Blade, Tools Couteau, Outils</p> <p>X (24.2005), (46.2000) Messer 0°, 30°, 0° - 90° Blade 0°, 30°, 0° - 90° Couteau 0°, 30°, 0° - 90°</p> |
|--|--|--|



392ET065 GM

Illustration A

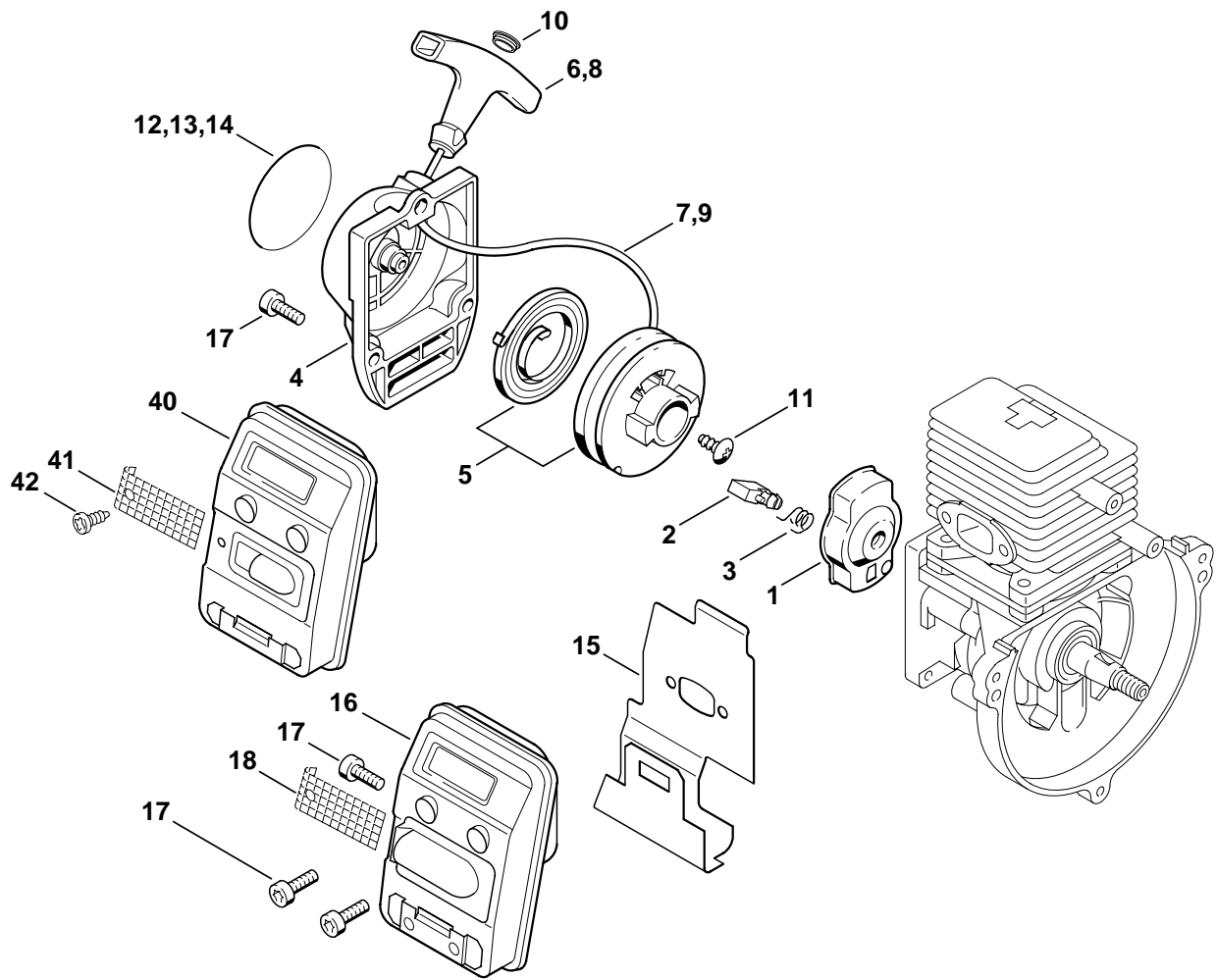
Kurbelgehäuse, Zylinder

Crankcase, Cylinder

Carter, Cylindre

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|---|--|--|
| 1 | 4137 020 2800 | 1 | Kurbelgehäusehälfte, Starterseite □ 2, 3 | Crankcase, starter side □ 2, 3 | Demi-carter de vilebrequin, côté lanceur □ 2, 3 |
| 2 | 0000 988 8600 | 2 | Hülse | Sleeve | Douille |
| 3 | 9503 003 0242 | 2 | Kugellager DIN625-6201 | Grooved ball bearing 6201 | Roulement rainuré à billes 6201 |
| 4 | 9640 003 1195 | 2 | WDR DIN3760-BS12x22x5 | Oil seal 12x22x5 | Bague d'étanchéité 12x22x5 |
| 5 | 4137 020 2600 | 1 | Kurbelgehäusehälfte, Lüfterseite □ 3 | Crankcase, fan side □ 3 | Demi-carter de vilebrequin, côté ventilateur □ 3 |
| 6 | 4137 030 0401 | 1 | (25.2005) Kurbelwelle | (25.2005) Crankshaft | (25.2005) Vilebrequin |
| 7 | 9022 341 1050 | 3 | Schraube IS-M5x25-10.9 | Spline screw IS-M5x25 | Vis cylindrique IS-M5x25 |
| 8 | 4137 020 1202 | 1 | Zylinder mit Kolben Ø 34 mm □ 10 - 13, 17 | Cylinder with piston Ø 34 mm □ 10 - 13, 17 | Cylindre avec piston Ø 34 mm □ 10 - 13, 17 |
| 9 * | 4137 020 1201 | 1 | (16.2001) Zylinder mit Kolben Ø 34 mm □ 10 - 13, 17 | (16.2001) Cylinder with piston Ø 34 mm □ 10 - 13, 17 | (16.2001) Cylindre avec piston Ø 34 mm □ 10 - 13, 17 |
| 10 | 4137 030 2010 | 1 | Kolben Ø 34 mm □ 11 - 13 | Piston Ø 34 mm □ 11 - 13 | Piston Ø 34 mm □ 11 - 13 |
| 11 | 4137 034 3000 | 2 | Verdichtungsring Ø 34x1,5 mm | Piston ring Ø 34x1.5 mm | Segment de piston Ø 34x1,5 mm |
| 12 | 4137 034 1500 | 1 | Kolbenbolzen | Piston pin | Axe de piston |
| 13 | 9463 650 0805 | 2 | Sprengring DIN73130-C8x0,7 | Snap ring 8x0.7 | Jonc d'arrêt 8x0,7 |
| 14 | 9512 003 1830 | 1 | Nadelkranz 8x11x10 | Needle cage 8x11x10 | Cage à aiguilles 8x11x10 |
| 15 | 4140 029 2300 | 1 | Zylinderdichtung | Cylinder gasket | Joint de cylindre |
| 16 * | 4137 029 2300 | 1 | (15.2003) Zylinderdichtung | (15.2003) Cylinder gasket | (15.2003) Joint de cylindre |
| 17 | 9075 478 4159 | 4 | Schraube IS-D5x24 | Pan head self-tapping screw IS-D5x24 | Vis cylindrique IS-D5x24 |
| 18 | 4137 084 2200 | 1 | Schutz | Guard | Pièce de protection |
| 19 | 1110 400 7005 | 1 | Zündkerze Bosch WSR 6 F | Spark plug Bosch WSR 6 F | Bougie Bosch WSR 6 F |
| 19 | 0000 400 7000 | 1 | Zündkerze NGK BPMR7A | Spark plug NGK BPMR7A | Bougie NGK BPMR7A |
| 20 | 0783 830 2000 | 1 | Dichtungsmasse Dirko HT rot (B) | Tube of sealant Dirko HT red (B) | Tube de pâte d'étanchéité Dirko HT rouge (B) |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET037 GM

Illustration B

| | | | Anwerfvorrichtung, Schalldämpfer | Rewind starter, Muffler | Dispositif de lancement, Silencieux |
|----------|-----------------|---------|---------------------------------------|---|---|
| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
| 1 | 4133 190 2002 | 1 | Mitnehmer □ 2, 3 | Carrier □ 2, 3 | Entraîneur □ 2, 3 |
| 2 | 4133 195 7201 | 1 | Klinke | Pawl | Cliquet |
| 3 | 0000 998 0612 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| | 4137 190 4000 | 1 | Anwerfvorrichtung □ 4 - 7, 10, 11 | Rewind starter □ 4 - 7, 10, 11 | Dispositif de lancement □ 4 - 7, 10, 11 |
| 4 | 4137 190 0400 | 1 | Starterdeckel | Starter cover | Couvercle de lanceur |
| 5 | 4137 190 1100 | 1 | Seilrolle mit Rückhofeder | Rope rotor with rewind spring | Poulie à câble avec ressort de rappel |
| 6 | 0000 190 3403 | 1 | Griff ElastoStart Ø 2,7 mm □ 7, 10 | Starter grip ElastoStart Ø 2.7 mm □ 7, 10 | Poignée ElastoStart Ø 2,7 mm □ 7, 10 |
| 7 | 4137 195 8200 | 1 | Anwerfseil Ø 2,7x910 mm | Starter rope Ø 2.7x910 mm | Câble de lancement Ø 2,7x910 mm |
| | 0000 930 2281 | 1 | Anwerfseil Ø 2,7 mm x 30,8 m (A,B) | Starter rope Ø 2.7 mm x 30.8 m (A,B) | Câble de lancement Ø 2,7 mm x 30,8 m (A,B) |
| | | | (24.2002) | (24.2002) | (24.2002) |
| 8 * | 0000 190 3400 | 1 | Griff ElastoStart Ø 3 mm □ 9, 10 | Starter grip ElastoStart Ø 3 mm □ 9, 10 | Poignée ElastoStart Ø 3 mm □ 9, 10 |
| 9 * | 0000 195 8200 | 1 | Anwerfseil Ø 3x800 mm | Starter rope Ø 3x800 mm | Câble de lancement Ø 3x800 mm |
| | * 0000 930 2208 | 1 | Anwerfseil Ø 3 mm x 30,5 m (A,B) | Starter rope Ø 3 mm x 30.5 m (A,B) | Câble de lancement Ø 3 mm x 30,5 m (A,B) |
| 10 | 0000 195 7000 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 11 | 9104 003 0960 | 1 | Schraube P5,5x12 | Self-tapping screw P5.5x12 | Vis Parker P5,5x12 |
| 12 | 4230 967 1505 | 1 | Typenschild HL 75 (1) | Model plate HL 75 (1) | Plaque matricule HL 75 (1) |
| 13 | 4230 967 1506 | 1 | Typenschild HL 75 K (2) | Model plate HL 75 K (2) | Plaque matricule HL 75 K (2) |
| | | | (16.2001) | (16.2001) | (16.2001) |
| 14 * | 0000 967 2129 | 1 | Firmenzeichen MADE IN USA | Nameplate MADE IN USA | Emblème MADE IN USA |
| 15 | 4137 149 0600 | 1 | Auspuffdichtung | Exhaust gasket | Joint d'échappement |
| 16 | 4137 140 0602 | 1 | Schalldämpfer □ 15, 18 | Muffler □ 15, 18 | Silencieux □ 15, 18 |
| 17 | 9022 341 0980 | 6 | Schraube IS-M5x16-12.9 | Spline screw IS-M5x16 | Vis cylindrique IS-M5x16 |
| 18 | 4137 141 9000 | 1 | Gitter USA, AUS, CDN | Screen USA, AUS, CDN | Grille USA, AUS, CDN |
| | | | ➔ 2 38 993 299 (30.1998) | ➔ 2 38 993 299 (30.1998) | ➔ 2 38 993 299 (30.1998) |
| 40 * | 4137 140 0600 | 1 | Schalldämpfer □ 41, 42 | Muffler □ 41, 42 | Silencieux □ 41, 42 |
| 41 * | 4137 141 9000 | 1 | Gitter | Screen | Grille |
| 42 * | 9099 021 0810 | 1 | Schraube DIN7971-4,2x9,5 | Self-tapping screw 4.2x9.5 | Vis Parker 4,2x9,5 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K

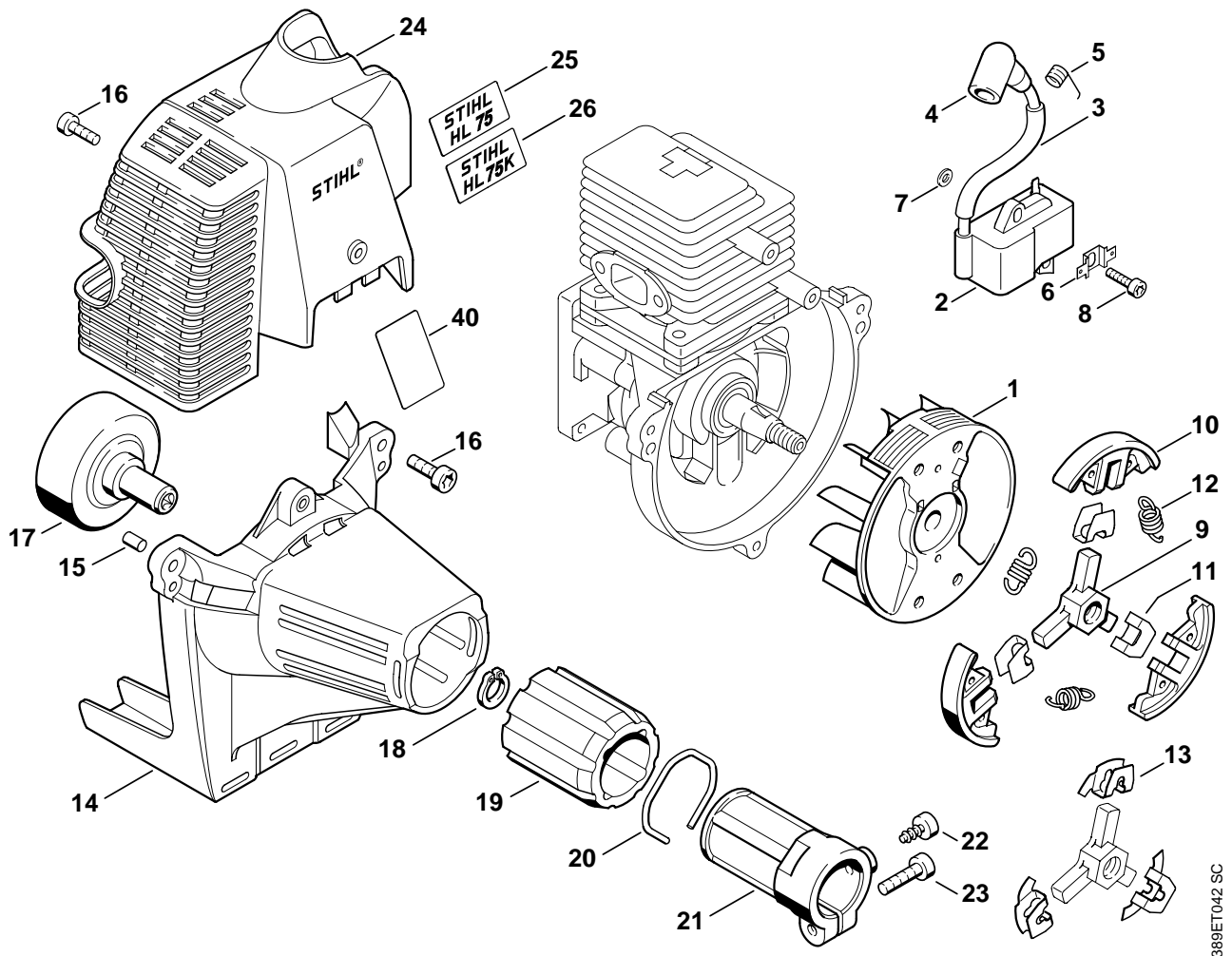


Illustration C

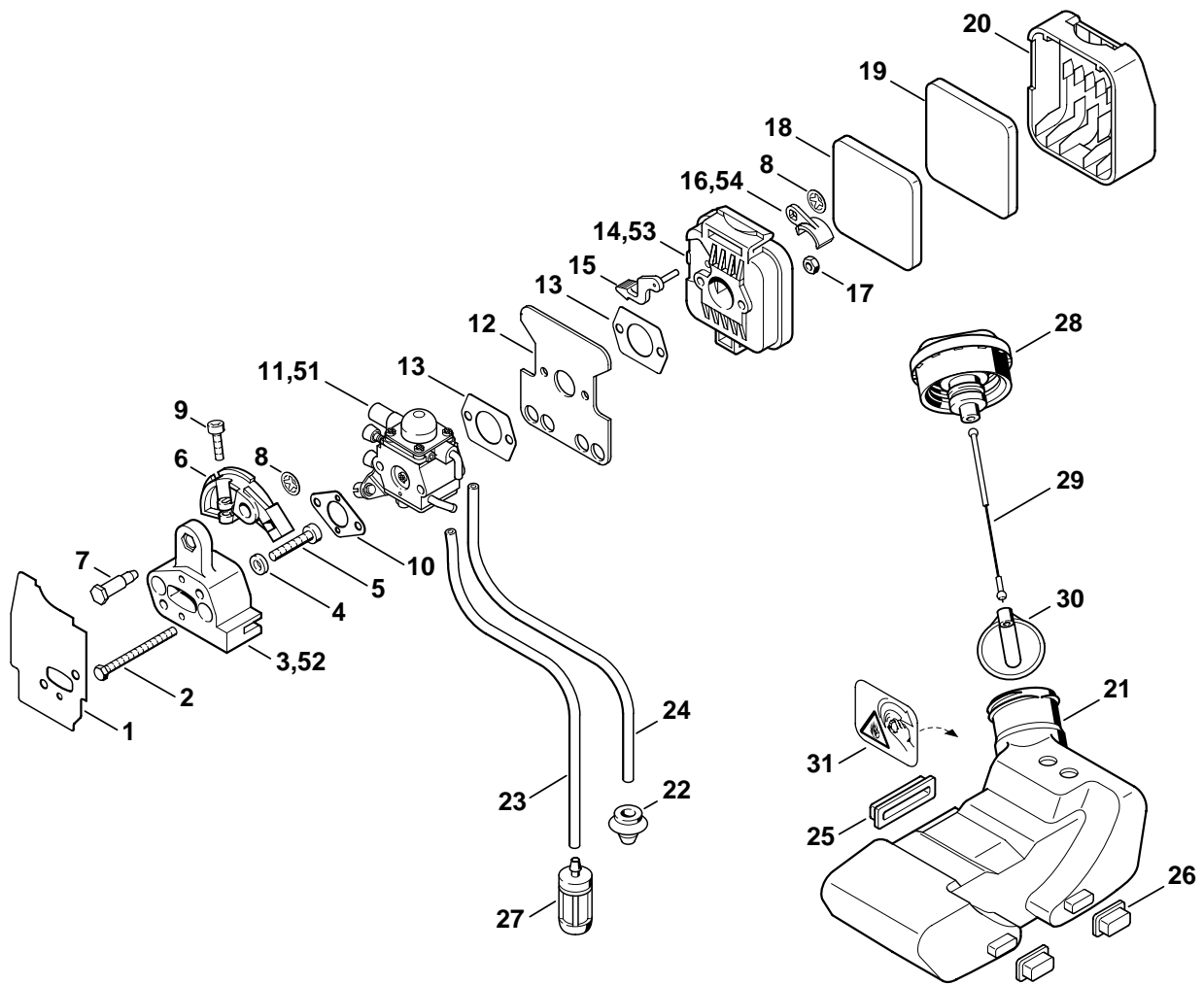
Zündanlage, Kupplung

Ignition system, Clutch

Dispositif d'allumage,
Embrayage

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|----------------------------|---|---------------------------------|
| | | | (25.2005) | (25.2005) | (25.2005) |
| 1 | 4137 400 1200 | 1 | Schwungrad | Flywheel | Rotor |
| 2 | 4137 400 1350 | 1 | Zündmodul □ 3 - 5, 7 | Ignition module □ 3 - 5, 7 | Module d'allumage □ 3 - 5, 7 |
| 3 | 4137 442 0400 | 1 | Isolierschlauch | Insulating hose | Gaine isolante |
| 4 | 1106 405 1000 | 1 | Zündleitungsstecker | Spark plug boot | Contact de câble d'allumage |
| 5 | 0000 998 0606 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 6 | 4137 405 1600 | 1 | Steckverbinder | Plug connector | Connecteur enfichable |
| | | | (16.2001) | (16.2001) | (16.2001) |
| 7 * | 4137 404 9300 | 2 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 8 | 9022 371 0710 | 2 | Schraube IS-M4x20-12.9 | Spline screw IS-M4x20 | Vis cylindrique IS-M4x20 |
| 9 | 4137 160 2001 | 1 | Kupplung □ 10 - 12 | Clutch □ 10 - 12 | Embrayage □ 10 - 12 |
| 10 | 1129 162 0800 | 3 | Fliehkewicht | Clutch shoe | Masselotte |
| 11 | 1127 162 3000 | 3 | Halter | Retainer | Pièce de fixation |
| 12 | 0000 997 5625 | 3 | Zugfeder | Tension spring | Ressort de tension |
| | | | (42.2004) | (42.2004) | (42.2004) |
| 13 * | 1121 162 3000 | 3 | Halter | Retainer | Pièce de fixation |
| 14 | 4137 080 1800 | 1 | Lüftergehäuse □ 15 | Fan housing □ 15 | Carter de ventilateur □ 15 |
| 15 | 9991 003 5087 | 3 | Hülse 7,5x6,8 | Sleeve 7.5x6.8 | Douille 7,5x6,8 |
| 16 | 9022 341 0980 | 5 | Schraube IS-M5x16-12.9 | Spline screw IS-M5x16 | Vis cylindrique IS-M5x16 |
| 17 | 4137 160 2900 | 1 | Kupplungstrommel | Clutch drum | Cloche d'embrayage |
| 18 | 9455 621 1130 | 1 | Sicherungsring DIN471-12x1 | Circlip 12x1 | Circlip 12x1 |
| 19 | 4137 791 9300 | 1 | Gummielement | Rubber insert | Pièce de caoutchouc |
| 20 | 9457 621 4481 | 1 | Sicherungsring | Circlip | Circlip |
| 21 | 4137 790 7200 | 1 | Hülse □ 22 | Sleeve □ 22 | Douille □ 22 |
| 22 | 9075 478 4095 | 1 | Schraube IS-D5x12 | Pan head self-tapping screw IS-D5x12 | Vis cylindrique IS-D5x12 |
| 23 | 9022 371 1020 | 1 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 24 | 4137 080 1604 | 1 | Haube | Shroud | Capot |
| | | | (16.2001) | (16.2001) | (16.2001) |
| 25 * | 4230 967 1500 | 1 | Typenschild HL 75 (1) | Model plate HL 75 (1) | Plaque matricule HL 75 (1) |
| 26 * | 4230 967 1501 | 1 | Typenschild HL 75 K (2) | Model plate HL 75 K (2) | Plaque matricule HL 75 K (2) |
| | | | ➔ 2 38 993 299 (30.1998) | ➔ 2 38 993 299 (30.1998) | ➔ 2 38 993 299 (30.1998) |
| 40 * | 4137 084 8300 | 1 | Abstrahlfolie | Reflector foil | Feuille calorifuge |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET036 SC

Illustration D

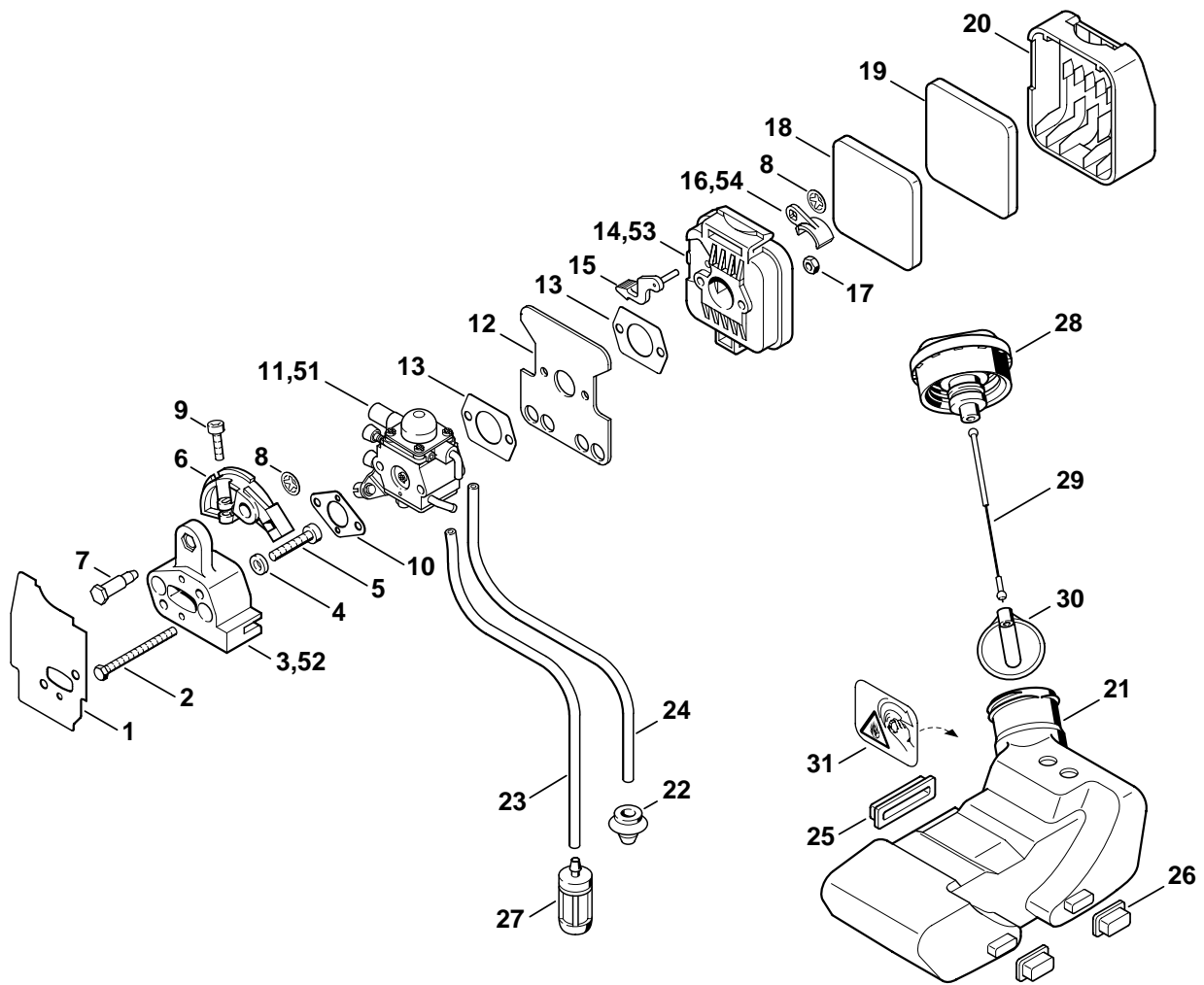
Luftfilter, Kraftstofftank

Air filter, Fuel tank

Filtre à air, Réservoir
d'essence

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 | 4137 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 2 | 9007 319 1130 | 2 | Schraube DIN931-M5x62-8.8 | Hexagon head screw M5x62 | Vis à six pans M5x62 |
| 3 | 4137 121 1601 | 1 | Zwischenflansch | Spacer flange | Bride intermédiaire |
| 4 | 9291 021 0121 | 2 | Scheibe DIN125-A5,3 | Washer 5.3 | Rondelle 5,3 |
| 5 | 9022 341 1050 | 2 | Schraube IS-M5x25-10.9 | Spline screw IS-M5x25 | Vis cylindrique IS-M5x25 |
| 6 | 4137 182 7600 | 1 | Spannstück | Tensioner | Pièce de serrage |
| 7 | 4137 123 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 8 | 9417 003 7512 | 2 | Federmutter 4x9,6x1,8 | Push nut 4.0x9.6x1.8 | Clip-écrou 4,0x9,6x1,8 |
| 9 | 9022 313 0680 | 1 | Schraube IS-M4x16-8.8 | Spline screw IS-M4x16 | Vis cylindrique IS-M4x16 |
| 10 | 4137 129 0900 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 11 | 4137 120 0608 | 1 | Vergaser C1Q-S69A | Carburetor C1Q-S69A | Carburateur C1Q-S69A |
| | | | (15.2003) | (15.2003) | (15.2003) |
| 11 * | 4137 120 0606 | 1 | Vergaser C1Q-S63A | Carburetor C1Q-S63A | Carburateur C1Q-S63A |
| | | | (16.2001) | (16.2001) | (16.2001) |
| 11 * | 4137 120 0604 | 1 | Vergaser C1Q-S56 | Carburetor C1Q-S56 | Carburateur C1Q-S56 |
| 11 * | 4137 120 0603 | 1 | Vergaser C1Q-S45 | Carburetor C1Q-S45 | Carburateur C1Q-S45 |
| 12 | 4227 122 1805 | 1 | Abstrahlblech | Heat shield | Tôle calorifuge |
| 13 | 4114 149 1205 | 2 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 14 | 4137 140 2801 | 1 | Filtergehäuse □ 8, 15, 16 | Filter housing □ 8, 15, 16 | Boîtier de filtre □ 8, 15, 16 |
| 15 | 4137 141 3700 | 1 | Hebel | Lever | Levier |
| 16 | 4137 141 3801 | 1 | Chokeklappe | Choke shutter | Volet de démarrage |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET036 SC

Illustration D

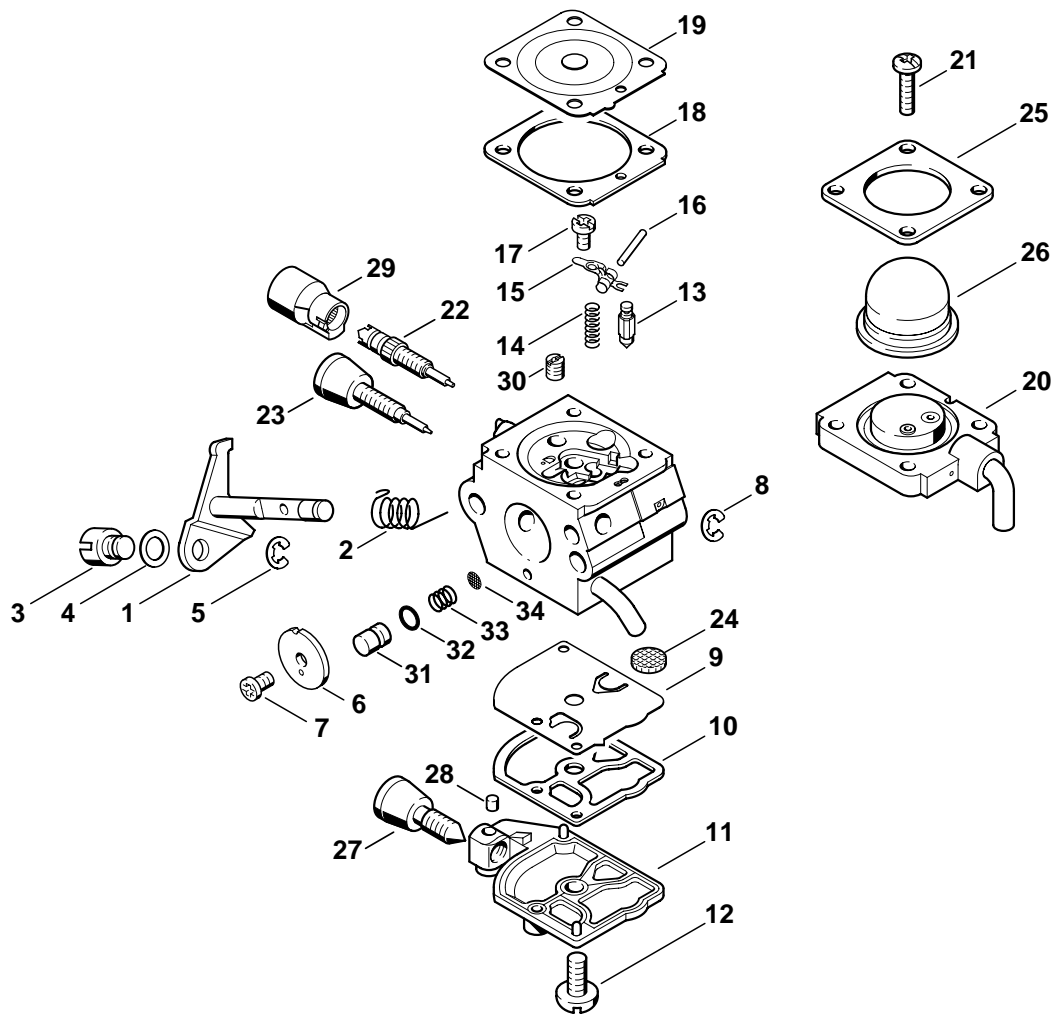
Luftfilter, Kraftstofftank

Air filter, Fuel tank

Filtre à air, Réservoir d'essence

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|---|--|---|
| 17 | 9210 261 0700 | 2 | Mutter DIN934-M5-10 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |
| 18 | 4137 124 2800 | 1 | Filter | Filter | Filtre |
| 19 | 4137 124 1500 | 1 | Vorfilter | Prefilter | Préfiltre |
| 20 | 4137 141 0500 | 1 | Filterdeckel | Filter cover | Couvercle de filtre |
| 21 | 4137 350 0400 | 1 | Kraftstofftank □ 22 - 24 | Fuel tank □ 22 - 24 | Réservoir d'essence □ 22 - 24 |
| 22 | 0000 989 0516 | 2 | Tülle | Grommet | Douille |
| 23 | | 1 | Schlauch 3,1x5,7x180 mm (D) | Hose 3.1x5.7x180 mm (D) | Tuyau 3,1x5,7x180 mm (D) |
| 24 | | 1 | Schlauch 3,1x5,7x135 mm (D) | Hose 3.1x5.7x135 mm (D) | Tuyau 3,1x5,7x135 mm (D) |
| | 0000 930 2803 | 1 | Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B) | Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B) | Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B) |
| 25 | 4137 352 8100 | 1 | Einlage | Insert | Pièce intercalaire |
| 26 | 4137 352 8105 | 2 | Einlage | Insert | Pièce intercalaire |
| 27 | 0000 350 3502 | 1 | Saugkopf | Pickup body | Crépine d'aspiration |
| 28 | 4128 350 0505 | 1 | Tankverschluss □ 29, 30 | Filler cap □ 29, 30 | Bouchon du réservoir □ 29, 30 |
| 29 | 0000 350 0900 | 1 | Seil | Rope | Corde |
| 30 | 0000 353 0800 | 1 | Verliersicherung | Filler cap retainer | Pièce de sûreté |
| 31 | 0000 967 3693 | 1 | Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA, CDN | Warning pictogram Filler cap USA, CDN | Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA, CDN |
| | | | → 1 42 812 153 (21.1999) | → 1 42 812 153 (21.1999) | → 1 42 812 153 (21.1999) |
| 51 * | 4137 120 0600 | 1 | Vergaser C1Q-S28D | Carburetor C1Q-S28D | Carburateur C1Q-S28D |
| 52 * | 4137 121 1600 | 1 | Zwischenflansch | Spacer flange | Bride intermédiaire |
| 53 * | 4137 140 2800 | 1 | Filtergehäuse □ 8, 15, 54 | Filter housing □ 8, 15, 54 | Boîtier de filtre □ 8, 15, 54 |
| 54 * | 4137 141 3800 | 1 | Chokeklappe | Choke shutter | Volet de démarrage |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET064 SC

Illustration E

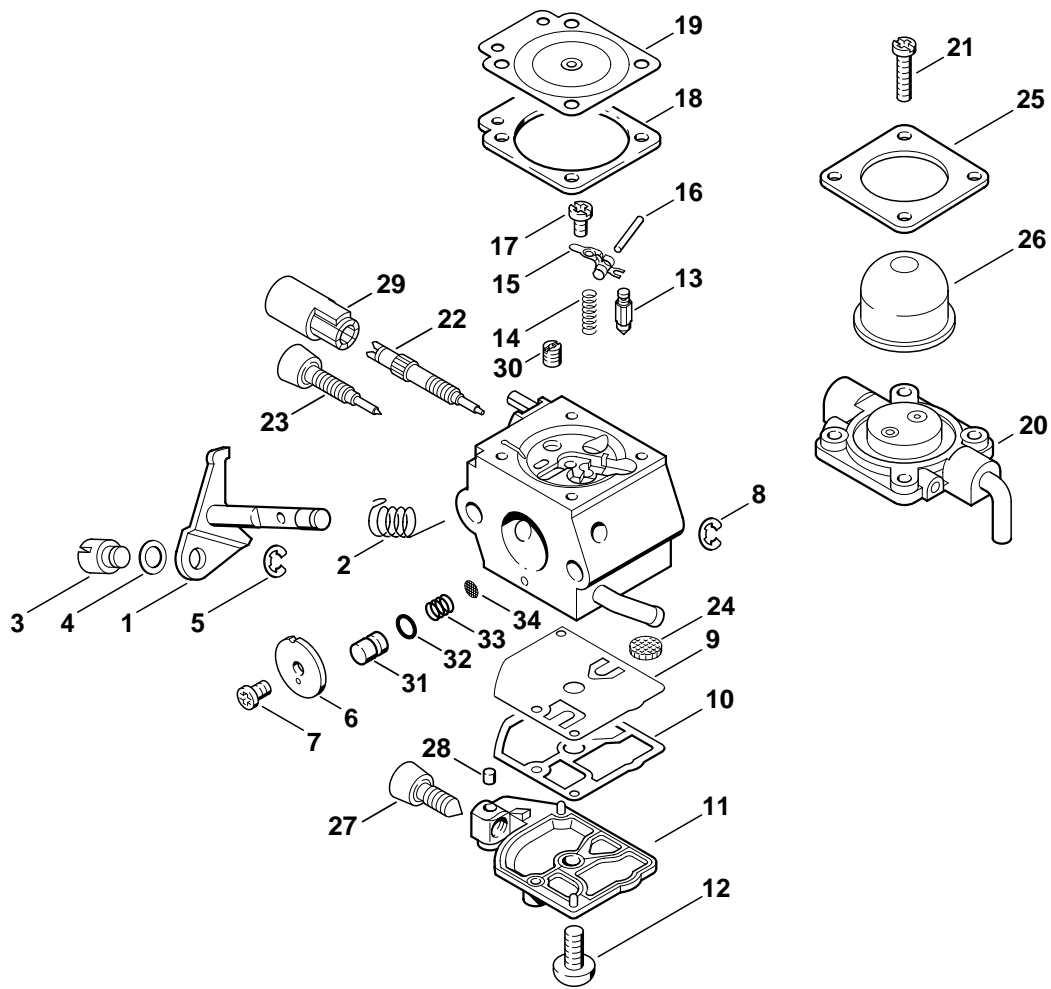
Vergaser C1Q-S69A

Carburetor C1Q-S69A

Carburateur C1Q-S69A

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|---|--|
| | 4137 120 0608 | 1 | Vergaser C1Q-S69A □ 1 - 34 | Carburetor C1Q-S69A □ 1 - 34 | Carburateur C1Q-S69A □ 1 - 34 |
| 1 | 4137 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 2 | 1123 122 3000 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 3 | 4128 121 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 4 | 4137 121 8600 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 5 | 1120 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 6 | 4229 121 3303 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 7 | 1125 122 7403 | 1 | Halbrundschrabe | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 8 | 1125 122 9001 | 1 | Sicherungsscheibe | E-clip | Circlip |
| 9 | 1129 121 4800 | 1 | Pumpenmembrane | Pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 10 | 1123 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 11 | 1123 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 12 | 1120 122 7800 | 1 | Linsensenkschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée fraisée |
| 13 | 4116 121 5100 | 1 | Einlassnadel | Inlet needle | Pointeau d'admission |
| 14 | 1120 122 3004 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 15 | 1125 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 16 | 1120 121 9200 | 1 | Achse | Spindle | Axe |
| 17 | 1120 122 6600 | 1 | Bundschrabe | Collar screw | Vis à embase |
| 18 | 4229 129 0901 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 19 | 4229 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 20 | 4228 120 2200 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 21 | 4226 122 7100 | 4 | Schraube | Screw | Vis |
| 22 | 4229 122 6701 | 1 | Hauptstellschraube | High speed adjustment screw | Vis H de richesse à haut régime |
| 23 | 4229 122 6800 | 1 | Leerlaufstellschraube | Low speed adjustment screw | Vis L de richesse au ralenti |
| 24 | 1123 121 7800 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| 25 | 4140 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 26 | 4226 121 2700 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 27 | 4180 122 6200 | 1 | Leerlaufanschlagschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 28 | 1125 122 4200 | 1 | Kugel | Ball | Bille |
| 29 | 4229 121 2701 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 30 | 4229 121 5602 | 1 | Festdüse 0.35 | Fixed jet 0.35 | Gicleur fixe 0.35 |
| 31 | 4229 121 5800 | 1 | Pumpenkolben | Pump piston | Piston de pompe |
| 32 | 4140 122 3600 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 33 | 4229 122 3001 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 34 | 1120 121 7801 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| | 4140 007 1060 | 1 | Satz Vergaserteile □ 9, 10, 18 - 20 | Set of carburetor parts □ 9, 10, 18 - 20 | Jeu de pièces de carburateur □ 9, 10, 18 - 20 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET046 GM

Illustration F

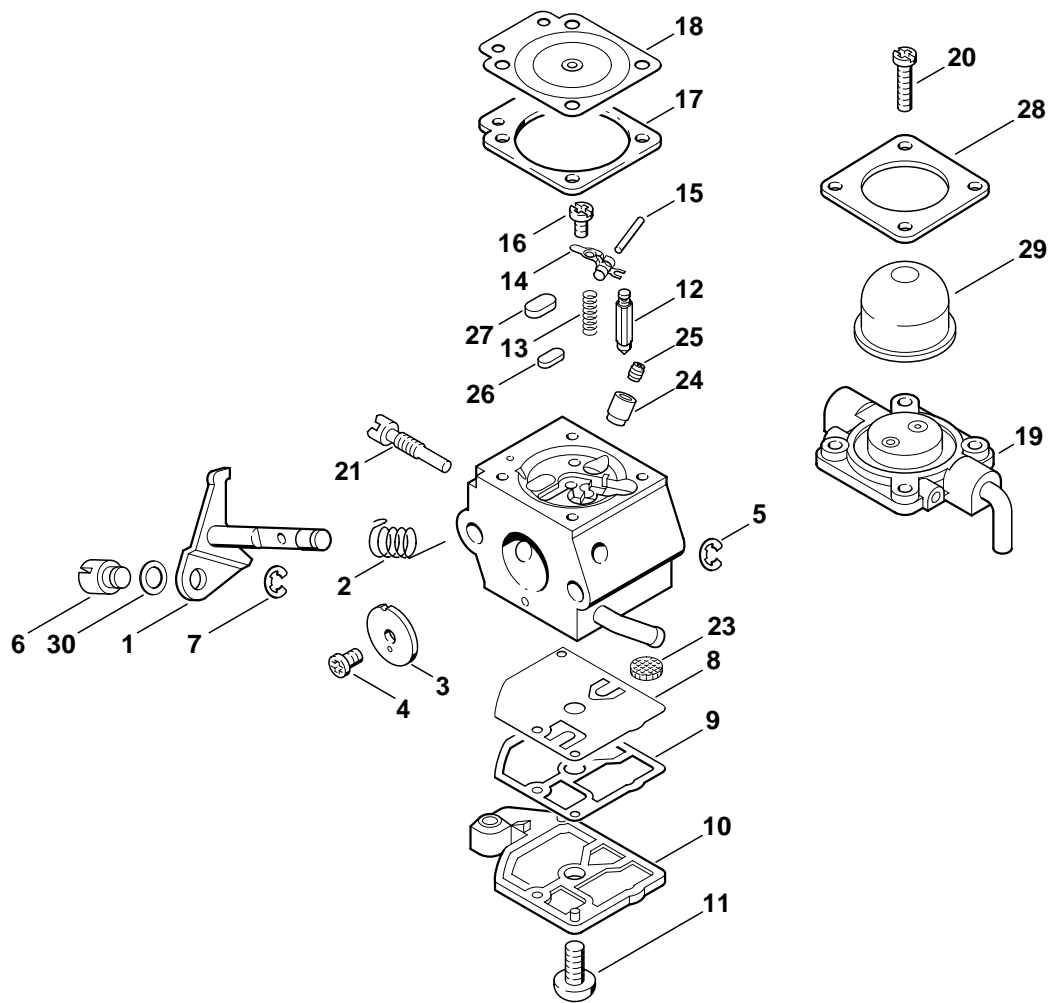
Vergaser C1Q-S63A

Carburetor C1Q-S63A

Carburateur C1Q-S63A

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|---------|---------------------------------------|--|---|
| | | | (15.2003) | (15.2003) | (15.2003) |
| | * 4137 120 0606 | 1 | Vergaser C1Q-S63A □ 1 - 34 | Carburetor C1Q-S63A □ 1 - 34 | Carburateur C1Q-S63A □ 1 - 34 |
| 1 * | 4137 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 2 * | 1123 122 3000 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 3 * | 4128 121 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 4 * | 4137 121 8600 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 5 * | 1120 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 6 * | 4229 121 3303 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 7 * | 1125 122 7403 | 1 | Halbrundschrabe | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 8 * | 1125 122 9001 | 1 | Sicherungsscheibe | E-clip | Circlip |
| 9 * | 1129 121 4800 | 1 | Pumpenmembrane | Pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 10 * | 1123 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 11 * | 1123 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 12 * | 1120 122 7800 | 1 | Linsensenkschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée fraisée |
| 13 * | 4116 121 5100 | 1 | Einlassnadel | Inlet needle | Pointeau d'admission |
| 14 * | 1120 122 3004 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 15 * | 1125 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 16 * | 1120 121 9200 | 1 | Achse | Spindle | Axe |
| 17 * | 1120 122 6600 | 1 | Bundschraube | Collar screw | Vis à embase |
| 18 * | 1129 129 0900 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 19 * | 4129 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 20 * | 4140 120 2200 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 21 * | 4226 122 7100 | 4 | Schraube | Screw | Vis |
| 22 * | 4229 122 6700 | 1 | Hauptstellschraube | High speed adjustment screw | Vis H de richesse à haut régime |
| 23 * | 4229 122 6800 | 1 | Leerlaufstellschraube | Low speed adjustment screw | Vis L de richesse au ralenti |
| 24 * | 1123 121 7800 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| 25 * | 4140 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 26 * | 4226 121 2700 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 27 * | 4229 122 6200 | 1 | Leerlaufanschlagschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 28 * | 1125 122 4200 | 1 | Kugel | Ball | Bille |
| 29 * | 4229 121 2700 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 30 * | 4137 121 5603 | 1 | Festdüse 0.34 | Fixed jet 0.34 | Gicleur fixe 0.34 |
| 31 * | 4229 121 5800 | 1 | Pumpenkolben | Pump piston | Piston de pompe |
| 32 * | 4140 122 3600 | 1 | Dichtring | Sealing ring | Anneau de joint |
| 33 * | 4229 122 3001 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 34 * | 1120 121 7801 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| | * 1129 007 1062 | 1 | Satz Vergaserteile □ 9, 10, 18, 19 | Set of carburetor parts □ 9, 10, 18, 19 | Jeu de pièces de carburateur □ 9, 10, 18, 19 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET039 GM

Illustration G

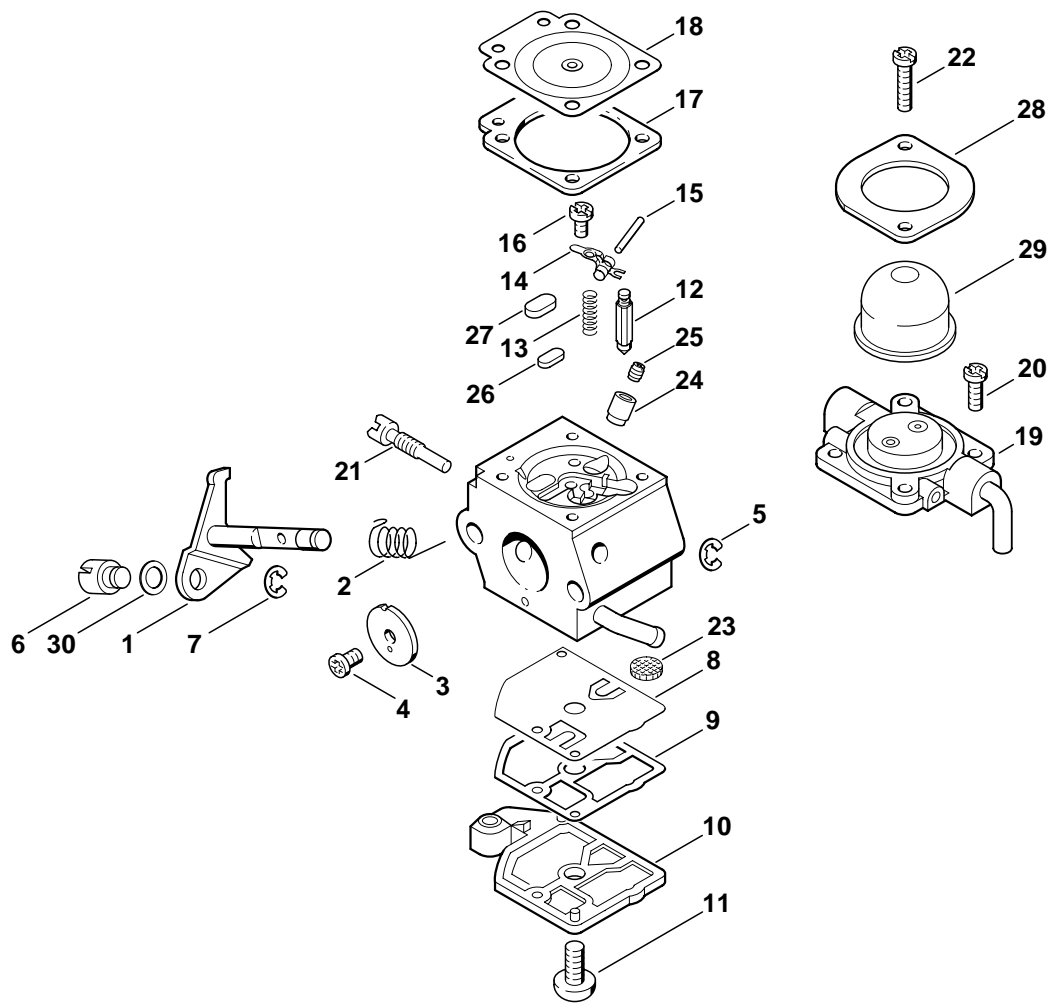
Vergaser C1Q-S56

Carburetor C1Q-S56

Carburateur C1Q-S56

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|---------|--------------------------------------|---|--|
| | | | (16.2001) | (16.2001) | (16.2001) |
| | * 4137 120 0604 | 1 | Vergaser C1Q-S56 □ 1 - 30 | Carburetor C1Q-S56 □ 1 - 30 | Carburateur C1Q-S56 □ 1 - 30 |
| 1 * | 4226 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 2 * | 1123 122 3000 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 3 * | 4137 121 3300 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 4 * | 1125 122 7403 | 1 | Halbrundschrabe | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 5 * | 1125 122 9001 | 1 | Sicherungsscheibe | E-clip | Circlip |
| 6 * | 4137 121 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 7 * | 1120 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 8 * | 1129 121 4800 | 1 | Pumpenmembrane | Pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 9 * | 1123 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 10 * | 4128 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 11 * | 1120 122 7800 | 1 | Linsensenkschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée fraisée |
| 12 * | 4116 121 5100 | 1 | Einlassnadel | Inlet needle | Pointeau d'admission |
| 13 * | 1123 122 3001 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 14 * | 1125 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 15 * | 1120 121 9200 | 1 | Achse | Spindle | Axe |
| 16 * | 1120 122 6600 | 1 | Bundschrabe | Collar screw | Vis à embase |
| 17 * | 4129 129 0902 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 18 * | 4129 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 19 * | 4140 120 2250 | 1 | Flansch □ 17, 18, 20, 28 | Flange □ 17, 18, 20, 28 | Bride □ 17, 18, 20, 28 |
| 20 * | 4226 122 7100 | 4 | Schraube | Screw | Vis |
| 21 * | 4137 122 6300 | 1 | Leerlaufdrehzahlschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 23 * | 1123 121 7800 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| 24 * | 4137 122 5100 | 1 | Austrittsventil | Outlet valve | Soupape de sortie |
| 25 * | 4137 121 5601 | 1 | Festdüse 0.42 | Fixed jet 0.42 | Gicleur fixe 0.42 |
| 26 * | 4119 121 0700 | 1 | Verschlussplatte | Cup plug | Plaque de fermeture |
| 27 * | 4129 121 0700 | 1 | Verschlussplatte | Cup plug | Plaque de fermeture |
| 28 * | | 1 | Abschlussdeckel (D) | End cover (D) | Couvercle (D) |
| 29 * | 4226 121 2700 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 30 * | 4137 121 8600 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | * 4227 007 1060 | 1 | Satz Vergaserteile □ 8, 9, 17, 18 | Set of carburetor parts □ 8, 9, 17, 18 | Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 17, 18 |

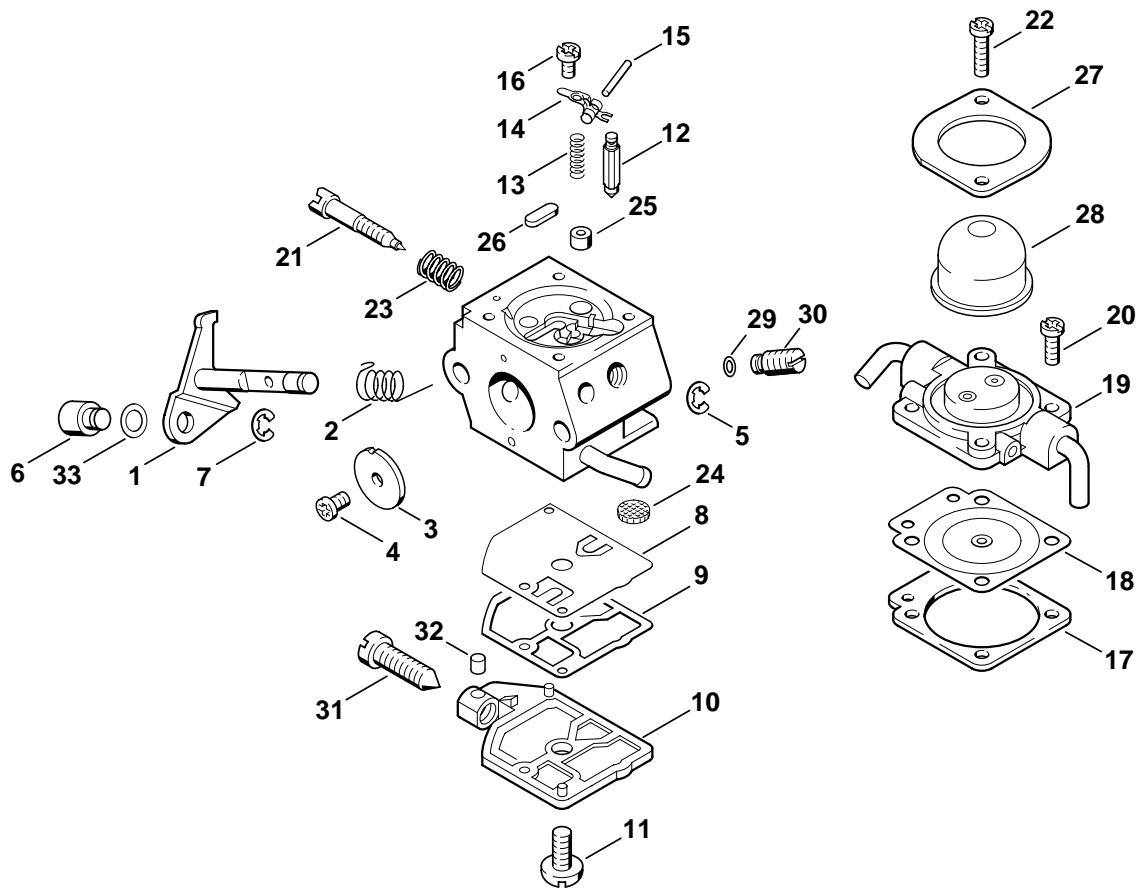
(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET008 GM

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|---------|--------------------------------------|---|--|
| | | | (16.2001) | (16.2001) | (16.2001) |
| | * 4137 120 0603 | 1 | Vergaser C1Q-S45 □ 1 - 30 | Carburetor C1Q-S45 □ 1 - 30 | Carburateur C1Q-S45 □ 1 - 30 |
| 1 * | 4226 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 2 * | 1123 122 3000 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 3 * | 4137 121 3300 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 4 * | 1125 122 7403 | 1 | Halbrundschrabe | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 5 * | 1125 122 9001 | 1 | Sicherungsscheibe | E-clip | Circlip |
| 6 * | 4137 121 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 7 * | 1120 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 8 * | 1129 121 4800 | 1 | Pumpenmembrane | Pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 9 * | 1123 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 10 * | 4128 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 11 * | 1120 122 7800 | 1 | Linsensenkschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée fraisée |
| 12 * | 4116 121 5100 | 1 | Einlassnadel | Inlet needle | Pointeau d'admission |
| 13 * | 1123 122 3001 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 14 * | 1125 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 15 * | 1120 121 9200 | 1 | Achse | Spindle | Axe |
| 16 * | 1120 122 6600 | 1 | Bundschrabe | Collar screw | Vis à embase |
| 17 * | 4129 129 0902 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 18 * | 4129 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 19 * | 4226 120 2200 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 20 * | 4226 122 7100 | 2 | Schraube | Screw | Vis |
| 21 * | 4137 122 6300 | 1 | Leerlaufdrehzahlschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 22 * | 1128 122 7100 | 2 | Schraube | Screw | Vis |
| 23 * | 1123 121 7800 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| 24 * | 4137 122 5100 | 1 | Austrittsventil | Outlet valve | Soupape de sortie |
| 25 * | 4137 121 5601 | 1 | Festdüse 0.42 | Fixed jet 0.42 | Gicleur fixe 0.42 |
| 26 * | 4119 121 0700 | 1 | Verschlussplatte | Cup plug | Plaque de fermeture |
| 27 * | 4129 121 0700 | 1 | Verschlussplatte | Cup plug | Plaque de fermeture |
| 28 * | 4226 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 29 * | 4226 121 2700 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 30 * | 4137 121 8600 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | * 4227 007 1060 | 1 | Satz Vergaserteile □ 8, 9, 17, 18 | Set of carburetor parts □ 8, 9, 17, 18 | Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 17, 18 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET006 GM

Illustration J

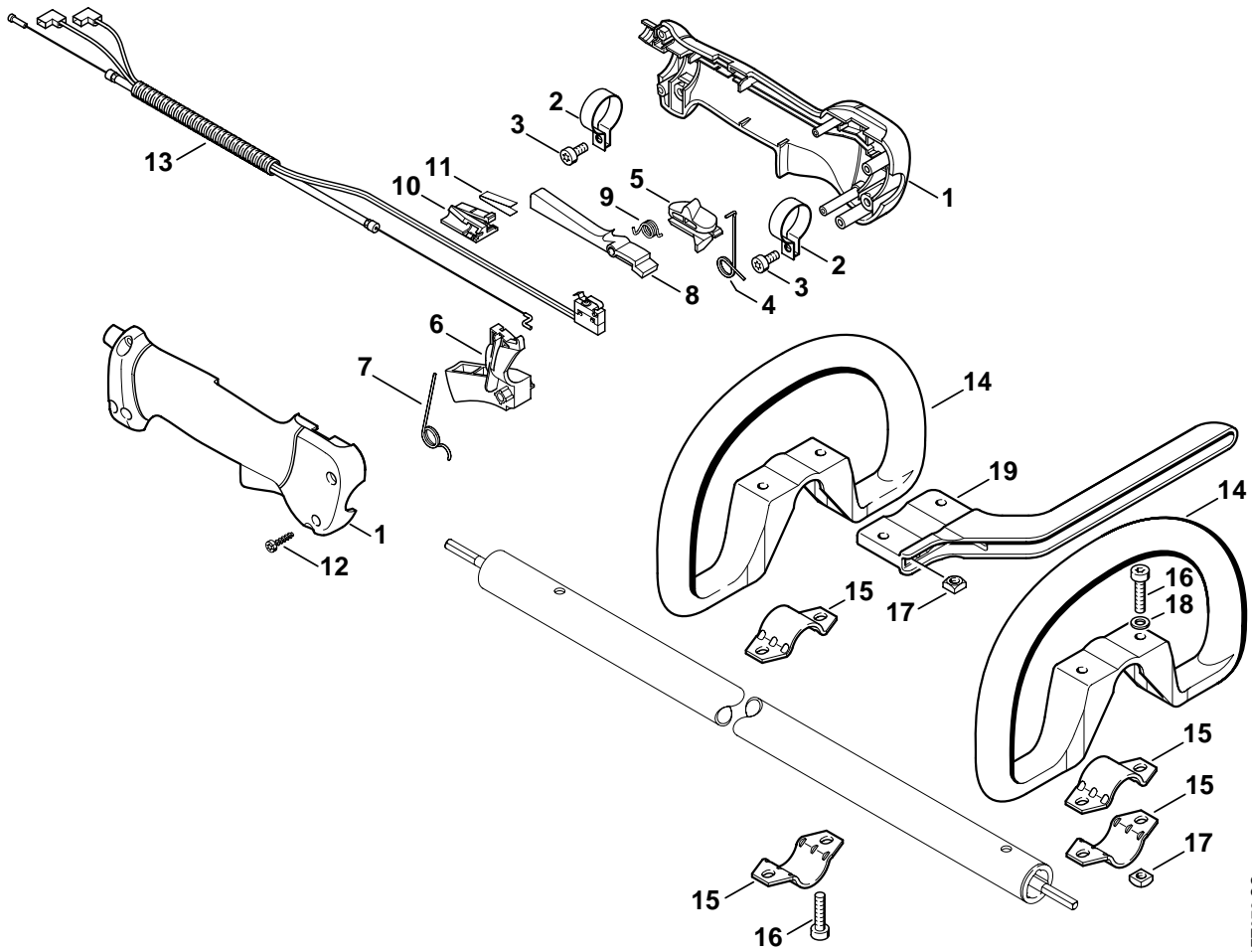
Vergaser C1Q-S28D,
C1Q-S41A

Carburetor C1Q-S28D,
C1Q-S41A

Carburateur C1Q-S28D,
C1Q-S41A

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--|---|--|
| | | | ➔ 1 42 812 153 (21.1999) | ➔ 1 42 812 153 (21.1999) | ➔ 1 42 812 153 (21.1999) |
| * 4137 | 120 0600 | 1 | Vergaser C1Q-S28D □ 1 - 33 | Carburetor C1Q-S28D □ 1 - 33 | Carburateur C1Q-S28D □ 1 - 33 |
| * 4137 | 120 0602 | 1 | Vergaser C1Q-S41A □ 1 - 28, 31 - 33 | Carburetor C1Q-S41A □ 1 - 28, 31 - 33 | Carburateur C1Q-S41A □ 1 - 28, 31 - 33 |
| 1 * | 4226 120 7100 | 1 | Drosselwelle mit Hebel | Throttle shaft with lever | Axe de papillon avec levier |
| 2 * | 1123 122 3000 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 3 * | 4227 121 3300 | 1 | Drosselklappe | Throttle shutter | Papillon |
| 4 * | 1125 122 7403 | 1 | Halbrundschrabe | Round head screw | Vis à tête ronde |
| 5 * | 1125 122 9001 | 1 | Sicherungsscheibe | E-clip | Circlip |
| 6 * | 4128 121 8900 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 7 * | 1120 122 9000 | 1 | Sicherungsring | E-clip | Circlip |
| 8 * | 1129 121 4800 | 1 | Pumpenmembrane | Pump diaphragm | Membrane de pompe |
| 9 * | 1123 129 0905 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 10 * | 1123 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 11 * | 1120 122 7800 | 1 | Linsensenkschraube | Oval head screw | Vis à tête bombée fraisée |
| 12 * | 4116 121 5100 | 1 | Einlassnadel | Inlet needle | Pointeau d'admission |
| 13 * | 1123 122 3001 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 14 * | 1125 121 5000 | 1 | Einlassregelhebel | Inlet control lever | Levier de réglage d'admission |
| 15 * | 1120 121 9200 | 1 | Achse | Spindle | Axe |
| 16 * | 1120 122 6600 | 1 | Bundschrabe | Collar screw | Vis à embase |
| 17 * | 4129 129 0902 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 18 * | 4129 121 4700 | 1 | Regelmembrane | Metering diaphragm | Membrane de réglage |
| 19 * | 4226 120 2200 | 1 | Flansch | Flange | Bride |
| 20 * | 4226 122 7100 | 2 | Schraube | Screw | Vis |
| 21 * | 4137 122 6800 | 1 | Leerlaufstellschraube | Low speed adjustment screw | Vis L de richesse au ralenti |
| 22 * | 1128 122 7100 | 2 | Schraube | Screw | Vis |
| 23 * | 1120 122 3005 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 24 * | 1123 121 7800 | 1 | Sieb | Strainer | Tamis |
| 25 * | 4137 121 5401 | 1 | Ventildüse | Valve jet | Gicleur à soupape |
| 26 * | 4226 121 0700 | 1 | Verschlussplatte | Cup plug | Plaque de fermeture |
| 27 * | 4226 121 0800 | 1 | Abschlussdeckel | End cover | Couvercle |
| 28 * | 4226 121 2700 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 29 * | 4226 121 8600 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 30 * | 4137 120 8700 | 1 | Regelventil | Control valve | Soupape de réglage |
| 31 * | 1123 122 6200 | 1 | Leerlaufanschlagschraube | Idle speed adjustment screw | Vis de réglage de régime de ralenti |
| 32 * | 1125 122 4200 | 1 | Kugel | Ball | Bille |
| 33 * | 4137 121 8600 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| * 4227 | 007 1060 | 1 | Satz Vergaserteile □ 8, 9, 17, 18 | Set of carburetor parts □ 8, 9, 17, 18 | Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 17, 18 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET076 SC

Illustration K

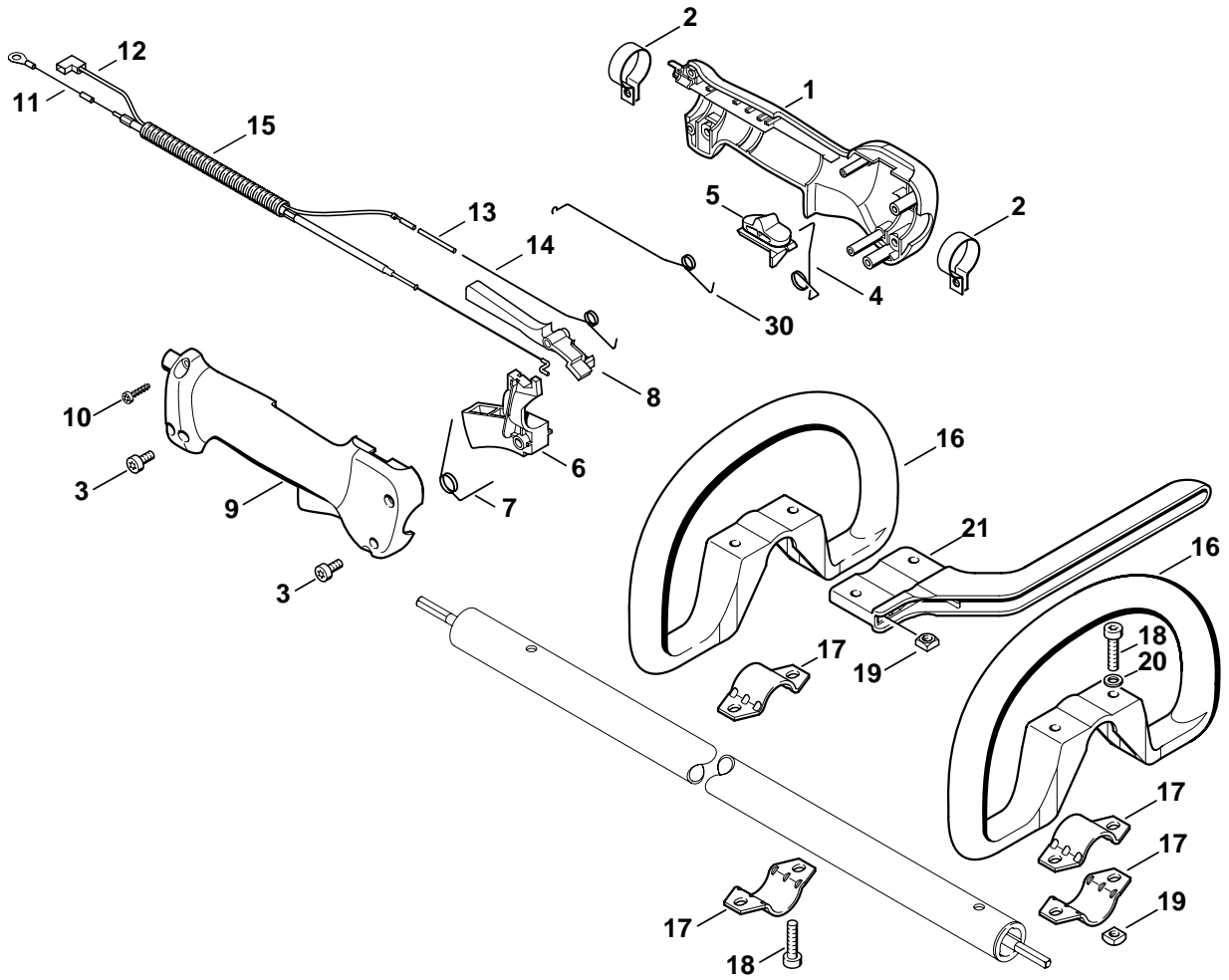
Handgriff

Handle

Poignée

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|------------------------------|---|--|
| | 4137 790 1307 | 1 | Bedienungsgriff □ 1 - 12 | Control handle □ 1 - 12 | Poignée de commande □ 1 - 12 |
| 1 | 4137 790 0300 | 1 | Handgriff | Handle | Poignée |
| 2 | 4137 791 9400 | 2 | Spannschelle | Hose clamp | Collier de serrage |
| 3 | 9022 341 0960 | 2 | Schraube IS-M5x12-10.9 | Spline screw IS-M5x12 | Vis cylindrique IS-M5x12 |
| 4 | 4137 182 4505 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 5 | 4137 182 1701 | 1 | Kombischieber | Slide control | Curseur combiné |
| 6 | 4137 182 1001 | 1 | Gashebel | Throttle trigger | Manette des gaz |
| 7 | 4137 182 4504 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 8 | 4137 182 0802 | 1 | Sperrhebel | Trigger interlock | Levier d'arrêt |
| 9 | 4128 182 4501 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 10 | 4128 793 3000 | 1 | Schieber | Slide | Curseur |
| 11 | 4128 791 3100 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 12 | 9074 478 3025 | 4 | Schraube IS-P4x16 | Pan head self-tapping screw IS-P4x16 | Vis cylindrique IS-P4x16 |
| 13 | 4137 180 1107 | 1 | Gaszug (24.2005) | Throttle cable (24.2005) | Câble de commande des gaz (24.2005) |
| 14 | 4130 790 1316 | 1 | Rundumgriff (1) □ 15 - 18 | Loop handle (1) □ 15 - 18 | Poignée circulaire (1) □ 15 - 18 |
| 15 | 4123 791 7400 | 2 | Lasche (1) | Clamp (1) | Bride de fixation (1) |
| 16 | 9022 341 1350 | 2 | Schraube IS-M6x25-10.9 (1) | Spline screw IS-M6x25 (1) | Vis cylindrique IS-M6x25 (1) |
| 17 | 9222 068 0900 | 2 | Mutter DIN557-M6-5 (1) | Square nut M6 (1) | Ecrou à quatre pans M6 (1) |
| 18 | 9291 021 0140 | 2 | Scheibe DIN125-A6,4 (1) | Washer 6.4 (1) | Rondelle 6,4 (1) |
| 19 | 4130 791 4400 | 1 | Bügel (1) | Barrier bar (1) | Etrier (1) |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET075 SC

Illustration L

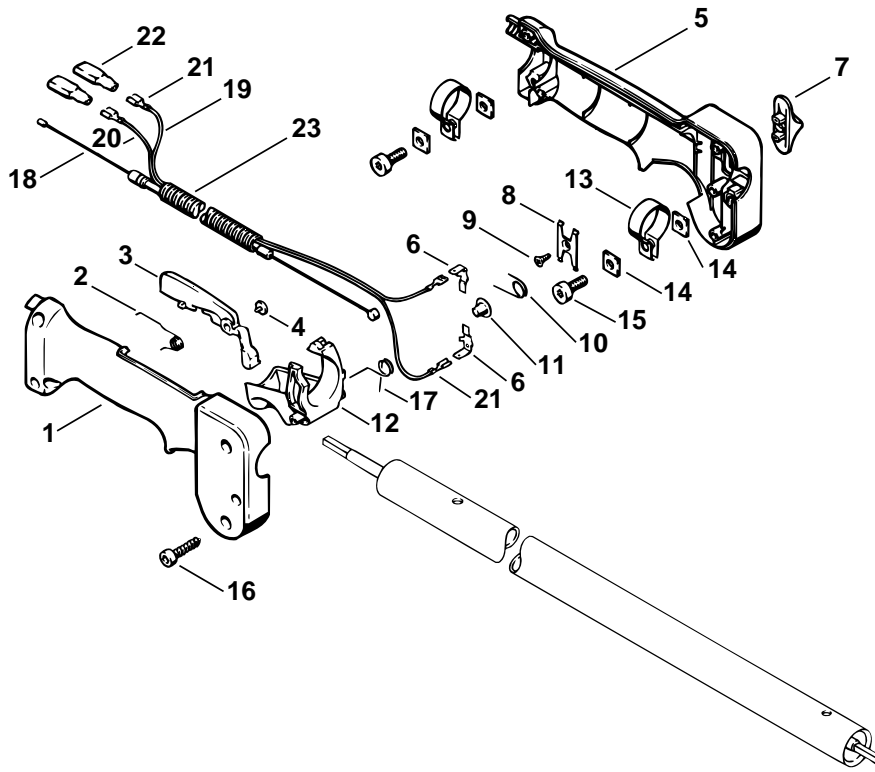
Handgriff

Handle

Poignée

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|---------|---------------------------------|---|--|
| | | | (24.2002) | (24.2002) | (24.2002) |
| | * 4137 790 1350 | 1 | Bedienungsgriff □ 1 - 10, 30 | Control handle □ 1 - 10, 30 | Poignée de commande □ 1 - 10, 30 |
| 1 * | 4137 790 1101 | 1 | Griffhälfte innen | Handle molding, inner | Monture de poignée intérieure |
| 2 * | 4137 791 9400 | 2 | Spannschelle | Hose clamp | Collier de serrage |
| 3 * | 9022 341 0960 | 2 | Schraube IS-M5x12-10.9 | Spline screw IS-M5x12 | Vis cylindrique IS-M5x12 |
| 4 * | 4137 442 1600 | 1 | Kontaktfeder | Contact spring | Ressort de connexion |
| 5 * | 4137 182 1700 | 1 | Kombischieber | Slide control | Curseur combiné |
| 6 * | 4137 182 1000 | 1 | Gashebel | Throttle trigger | Manette des gaz |
| 7 * | 4137 182 4500 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 8 * | 4137 182 0801 | 1 | Sperrhebel | Trigger interlock | Levier d'arrêt |
| 9 * | 4137 791 0800 | 1 | Griffhälfte außen | Handle molding, outer | Monture de poignée extérieure |
| 10 * | 9074 478 3025 | 4 | Schraube IS-P4x16 | Pan head self-tapping screw IS-P4x16 | Vis cylindrique IS-P4x16 |
| 11 * | 4137 180 1103 | 1 | Gaszug □ 12 - 15 | Throttle cable □ 12 - 15 | Câble de commande des gaz □ 12 - 15 |
| 11 * | 4137 180 1150 | 1 | Gaszug □ 1, 8, 12 - 15 | Throttle cable □ 1, 8, 12 - 15 | Câble de commande des gaz □ 1, 8, 12 - 15 |
| 12 * | 4137 440 1101 | 1 | KurzschlieÙleitung | Short circuit wire | Câble de court-circuit |
| 13 * | 0000 442 2100 | 1 | Schrumpfschlauch | Hose | Gaine thermorétractable |
| 14 * | 4137 182 4503 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 15 * | | 1 | Schlauch 185 mm (D) | Hose 185 mm / 7 5/16" (D) | Tuyau 185 mm (D) |
| | * 4203 711 7201 | 1 | Schlauch 960 mm | Hose 960 mm / 37 13/16" | Tuyau 960 mm |
| 16 * | 4130 790 1316 | 1 | Rundumgriff □ 17 - 20 | Loop handle □ 17 - 20 | Poignée circulaire □ 17 - 20 |
| 17 * | 4123 791 7400 | 2 | Lasche | Clamp | Bride de fixation |
| 18 * | 9022 341 1350 | 2 | Schraube IS-M6x25-10.9 | Spline screw IS-M6x25 | Vis cylindrique IS-M6x25 |
| 19 * | 9222 068 0900 | 2 | Mutter DIN557-M6-5 | Square nut M6 | Ecrou à quatre pans M6 |
| 20 * | 9291 021 0140 | 2 | Scheibe DIN125-A6,4 | Washer 6.4 | Rondelle 6,4 |
| 21 * | 4130 791 4400 | 1 | Bügel | Barrier bar | Etrier |
| 30 * | 4137 182 4502 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



392ET018 SC

Illustration M

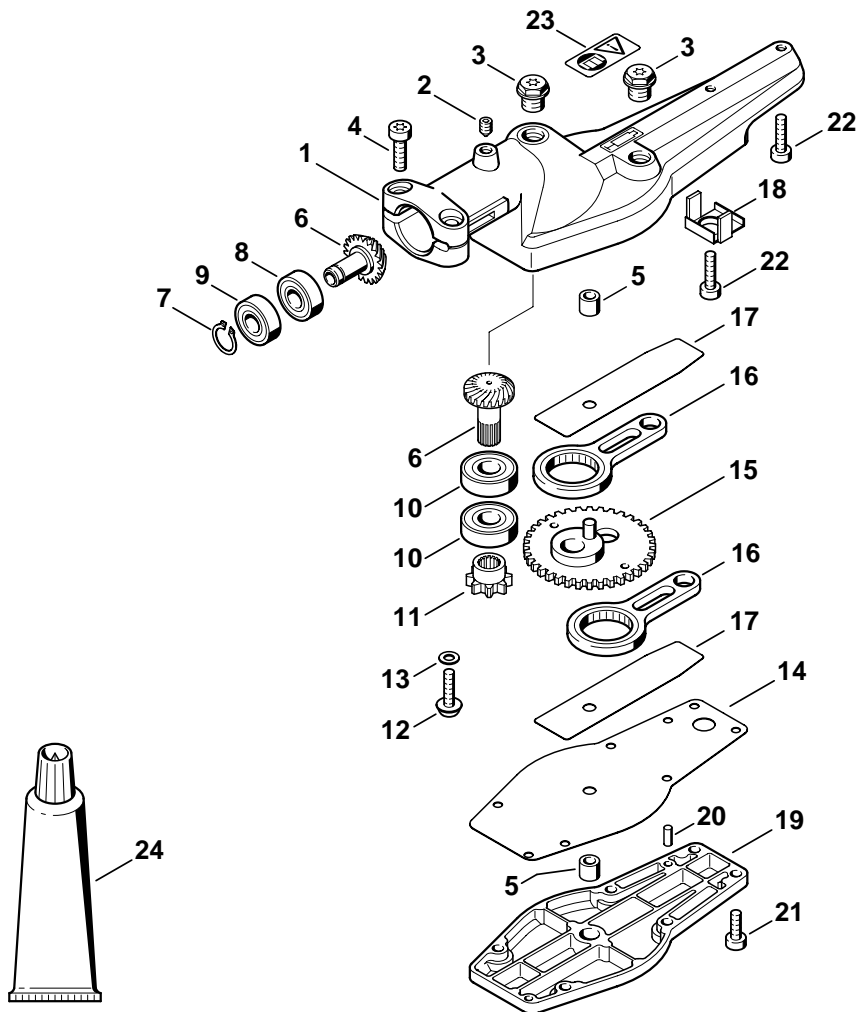
Handgriff

Handle

Poignée

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|--------------------|---------|-----------------------------|---|--------------------------------------|
| | | | ➔ X 36 959 794 (37.1997) | ➔ X 36 959 794 (37.1997) | ➔ X 36 959 794 (37.1997) |
| | * 4133 790 1301 | 1 | Bedienungsgriff □ 1 - 17 | Control handle □ 1 - 17 | Poignée de commande □ 1 - 17 |
| | 1 * 4126 791 0821 | 1 | Griffhälfte außen | Handle molding, outer | Monture de poignée extérieure |
| | 2 * 4126 182 4506 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| | 3 * 4126 182 0806 | 1 | Sperrhebel | Trigger interlock | Levier d'arrêt |
| | 4 * 4126 182 6210 | 1 | Bundschraube | Collar screw | Vis à embase |
| | 5 * 4126 790 1102 | 1 | Griffhälfte innen □ 6 | Handle molding, inner □ 6 | Monture de poignée intérieure □ 6 |
| | 6 * 4126 791 5300 | 2 | Steckzunge | Connector tag | Languette enfichable |
| | 7 * 4126 182 1705 | 1 | Kombischieber | Slide control | Curseur combiné |
| | 8 * 4126 182 4705 | 1 | Rastfeder | Detent spring | Ressort d'encliquetage |
| | 9 * 4126 182 6205 | 1 | Bundschraube | Collar screw | Vis à embase |
| | 10 * 4126 182 4505 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| | 11 * 9417 003 7510 | 1 | Federmutter | Push nut | Clip-écrou |
| | 12 * 4126 182 1007 | 1 | Gashebel | Throttle trigger | Manette des gaz |
| | 13 * 4133 791 9400 | 2 | Spannschelle | Hose clamp | Collier de serrage |
| | 14 * 4126 792 6100 | 4 | Vierkantscheibe | Square washer | Rondelle à quatre pans |
| | 15 * 9022 341 0980 | 2 | Schraube IS-M5x16-12.9 | Spline screw IS-M5x16 | Vis cylindrique IS-M5x16 |
| | 16 * 9074 478 3065 | 4 | Schraube IS-4x19 | Pan head self-tapping screw IS-P4x19 | Vis cylindrique IS-P4x19 |
| | 17 * 4126 182 4507 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| | 18 * 4133 180 1105 | 1 | Gaszug | Throttle cable | Câble de commande des gaz |
| | 19 * | 1 | Leitung 480 mm | Lead 480 mm / 18.9" | Câble 480 mm |
| | 20 * | 1 | Leitung 565 mm | Lead 565 mm / 22.2" | Câble 565 mm |
| | * 0751 010 1110 | 1 | Leitung 10 m (A,B) | Lead 10 m / 33' (A,B) | Conduit 10 m (A,B) |
| | 21 * 0751 030 8953 | 4 | Steckhülse 4,8-1 | Terminal socket 4.8-1 | Clip enfichable 4,8-1 |
| | 22 * 0751 030 8470 | 3 | Tülle | Grommet | Douille |
| | 23 * | 1 | Schlauch 170 mm | Hose 170 mm / 6 3/4" | Tuyau 170 mm |
| | * 4203 711 7201 | 1 | Schlauch 960 mm (A,B) | Hose 960 mm / 37 13/16" (A,B) | Tuyau 960 mm (A,B) |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET044 SC

Illustration N

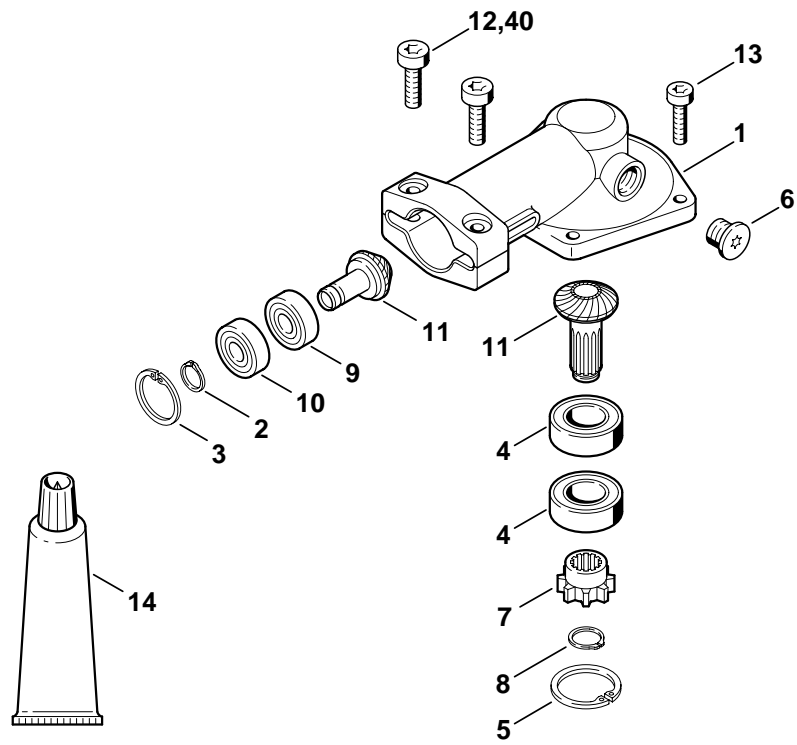
Getriebe 0°

Gear head 0°

Réducteur 0°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|--------------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 | 4230 640 0504 | 1 | Getriebegehäuse □ 2 - 5, 20 | Gear housing □ 2 - 5, 20 | Carter de réducteur □ 2 - 5, 20 |
| 2 | 0000 953 1001 | 1 | Stiftschraube | Stud | Goujon fileté |
| 3 | 4119 713 6500 | 2 | Verschlusschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| 4 | 9022 341 1300 | 2 | Schraube IS-M6x20-10.9 | Spline screw IS-M6x20 | Vis cylindrique IS-M6x20 |
| 5 | 9513 003 1570 | 2 | Nadelhülse 6x10x9 | Needle cage 6x10x9 | Douille à aiguilles 6x10x9 |
| 6 | 4230 640 7307 | 1 | Ritzelsatz □ 7 - 11 | Set of pinions □ 7 - 11 | Jeu de pignons □ 7 - 11 |
| 7 | 9455 621 0750 | 1 | Sicherungsring DIN471-9x1 | Circlip 9x1 | Circlip 9x1 |
| 8 | 9503 003 9850 | 1 | Kugellager DIN625-609 | Grooved ball bearing 609 | Roulement rainuré à billes 609 |
| 9 | 9503 003 9856 | 1 | Kugellager DIN625-609-Z | Grooved ball bearing 609-Z | Roulement rainuré à billes 609-Z |
| 10 | | 2 | Kugellager DIN625-6001-2RS (D) | Grooved ball bearing 6001-2RS (D) | Roulement rainuré à billes 6001-2RS (D) |
| 11 | | 1 | Zahnrad (D) | Spur gear (D) | Pignon (D) |
| 12 | 0000 951 1100 | 1 | Schraube IS-D5x20 | Screw IS-D5x20 | Vis cylindrique IS-D5x20 |
| 13 | 0000 958 0520 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 14 | 4230 649 0304 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 15 | 4230 640 7502 | 1 | Zahnrad | Spur gear | Pignon |
| 16 | 4230 640 6800 | 2 | Pleuel | Connecting rod | Bielle |
| 17 | 4230 642 4801 | 2 | Anlaufblech | Thrust plate | Tôle de butée |
| 18 | 4230 649 0305 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 19 | 4230 640 5803 | 1 | Getriebedeckel □ 5 | Gearbox cover □ 5 | Couvercle de réducteur □ 5 |
| 20 | 9381 651 2062 | 2 | Stift DIN6325-4m6x10 | Cylindrical pin 4x10 | Goupille cylindrique 4x10 |
| 21 | 9022 313 0680 | 6 | Schraube IS-M4x16-8.8 | Spline screw IS-M4x16 | Vis cylindrique IS-M4x16 |
| 22 | 9022 371 1020 | 2 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 23 | 0000 967 3730 | 1 | Warnhinweis Piktogramm | Warning pictogram | Pictogramme d'avertissement |
| 24 | 0781 120 1109 | 1 | Getriebefett 80 g B | Gear lubricant 80 g B | Graisse de réducteur 80 g B |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET045 GM

Illustration O

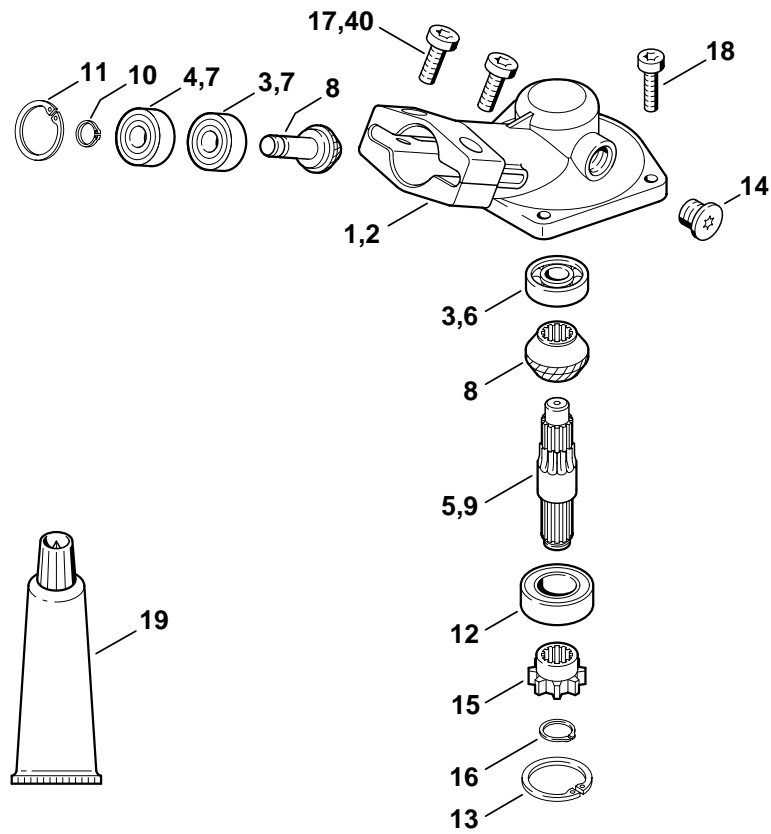
Winkelgetriebe 0°

Angle drive 0°

Engrenage d'angle 0°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|--------------------|---------|---------------------------------|----------------------------------|--|
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| | * 4230 640 0100 | 1 | Getriebe 0° □ 1 - 12 | Gear head 0° □ 1 - 12 | Réducteur 0° □ 1 - 12 |
| | 1 * 4230 640 0550 | 1 | Getriebegehäuse □ 12 | Gear housing □ 12 | Carter de réducteur □ 12 |
| | 2 * 9455 621 0750 | 1 | Sicherungsring DIN471-9x1 | Circlip 9x1 | Circlip 9x1 |
| | 3 * 9456 621 2660 | 1 | Sicherungsring DIN472-24x1,2 | Circlip 24x1.2 | Circlip 24x1,2 |
| | 4 * 9503 003 5190 | 2 | Kugellager DIN625-6001-2RS | Grooved ball bearing 6001-2RS | Roulement rainuré à billes 6001-2RS |
| | 5 * 9456 621 3100 | 1 | Sicherungsring DIN472-28x1,2 | Circlip 28x1.2 | Circlip 28x1,2 |
| | 6 * 4226 641 6500 | 1 | Verschlussschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| | 7 * 4230 642 0405 | 1 | Antriebsritzel | Drive pinion | Pignon d'entraînement |
| | 8 * 9455 621 0850 | 1 | Sicherungsring DIN471-10x1 | Circlip 10x1 | Circlip 10x1 |
| | 9 * 9503 003 9850 | 1 | Kugellager DIN625-609 | Grooved ball bearing 609 | Roulement rainuré à billes 609 |
| | 10 * 9503 003 9853 | 1 | Kugellager DIN625-609-2Z | Grooved ball bearing 609-2Z | Roulement rainuré à billes 609-2Z |
| | 11 * 4230 640 7300 | 1 | Ritzelsatz | Set of pinions | Jeu de pignons |
| | 12 * 9022 341 1300 | 2 | Schraube IS-M6x20-10.9 | Spline screw IS-M6x20 | Vis cylindrique IS-M6x20 |
| | 13 * 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| | 14 * 0781 120 1109 | 1 | Getriebefett 80 g (B) | Gear lubricant 80 g (B) | Graisse de réducteur 80 g (B) |
| | 40 * 9022 341 1020 | 2 | Schraube IS-M5x20-10.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET046 GM

Illustration P

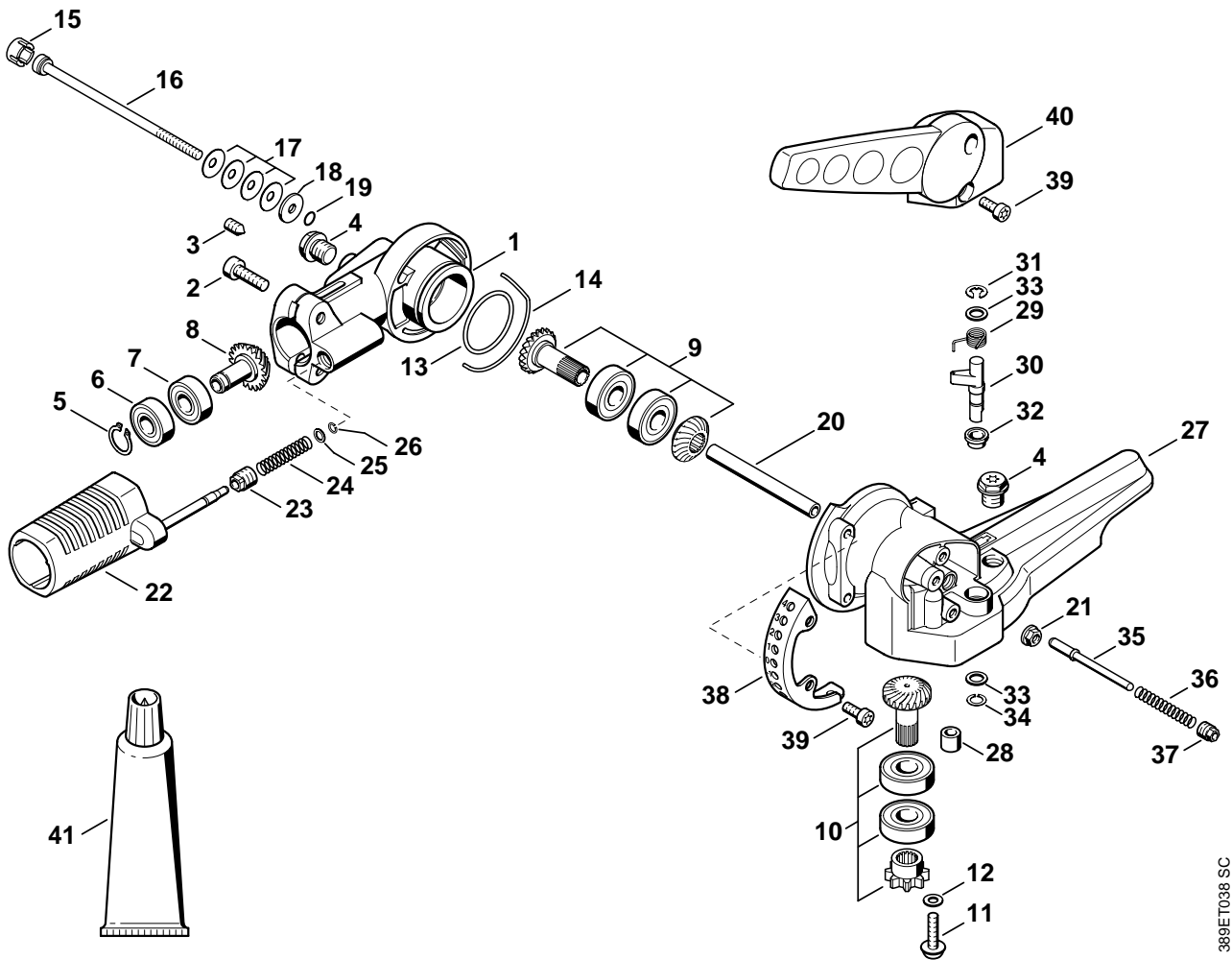
Winkelgetriebe 30°

Angle drive 30°

Engrenage d'angle 30°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|---------------------------------|----------------------------------|--|
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| * 4230 | 640 0105 | 1 | Getriebe 30° | Gear head 30° | Réducteur 30° |
| | | | □ 1, 6 - 17 | □ 1, 6 - 17 | □ 1, 6 - 17 |
| 1 * | 4230 640 0556 | 1 | Getriebegehäuse | Gear housing | Carter de réducteur |
| | | | □ 17 | □ 17 | □ 17 |
| | | | (46.2000) | (46.2000) | (46.2000) |
| 2 * | 4230 640 0555 | 1 | Getriebegehäuse | Gear housing | Carter de réducteur |
| | | | □ 17 | □ 17 | □ 17 |
| 3 * | 9503 003 9850 | 2 | Kugellager DIN625-609 | Grooved ball bearing 609 | Roulement rainuré à billes 609 |
| 4 * | 9503 003 9853 | 1 | Kugellager DIN625-609-2Z | Grooved ball bearing 609-2Z | Roulement rainuré à billes 609-2Z |
| 5 * | 4230 642 0605 | 1 | Abtriebswelle | Drive shaft | Arbre de sortie |
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| 6 * | 9503 003 0100 | 1 | Kugellager DIN625-6000 | Grooved ball bearing 6000 | Roulement rainuré à billes 6000 |
| 7 * | 9503 003 9853 | 2 | Kugellager DIN625-609-2Z | Grooved ball bearing 609-2Z | Roulement rainuré à billes 609-2Z |
| 8 * | 4130 640 7301 | 1 | Ritzelsatz | Set of pinions | Jeu de pignons |
| 9 * | 4230 642 0606 | 1 | Abtriebswelle | Drive shaft | Arbre de sortie |
| 10 * | 9455 621 0750 | 1 | Sicherungsring DIN471-9x1 | Circlip 9x1 | Circlip 9x1 |
| 11 * | 9456 621 2660 | 1 | Sicherungsring DIN472-24x1,2 | Circlip 24x1.2 | Circlip 24x1,2 |
| 12 * | 9503 003 5190 | 1 | Kugellager DIN625-6001-2RS | Grooved ball bearing 6001-2RS | Roulement rainuré à billes 6001-2RS |
| 13 * | 9456 621 3100 | 1 | Sicherungsring DIN472-28x1,2 | Circlip 28x1.2 | Circlip 28x1,2 |
| 14 * | 4226 641 6500 | 1 | Verschlussschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| 15 * | 4230 642 0405 | 1 | Antriebsritzel | Drive pinion | Pignon d'entraînement |
| 16 * | 9455 621 0850 | 1 | Sicherungsring DIN471-10x1 | Circlip 10x1 | Circlip 10x1 |
| 17 * | 9022 341 1300 | 2 | Schraube IS-M6x20-10.9 | Spline screw IS-M6x20 | Vis cylindrique IS-M6x20 |
| 18 * | 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 19 * | 0781 120 1109 | 1 | Getriebefett 80 g (B) | Gear lubricant 80 g (B) | Graisse de réducteur 80 g (B) |
| 40 * | 9022 341 1020 | 2 | Schraube IS-M5x20-10.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET038 SC

Illustration Q

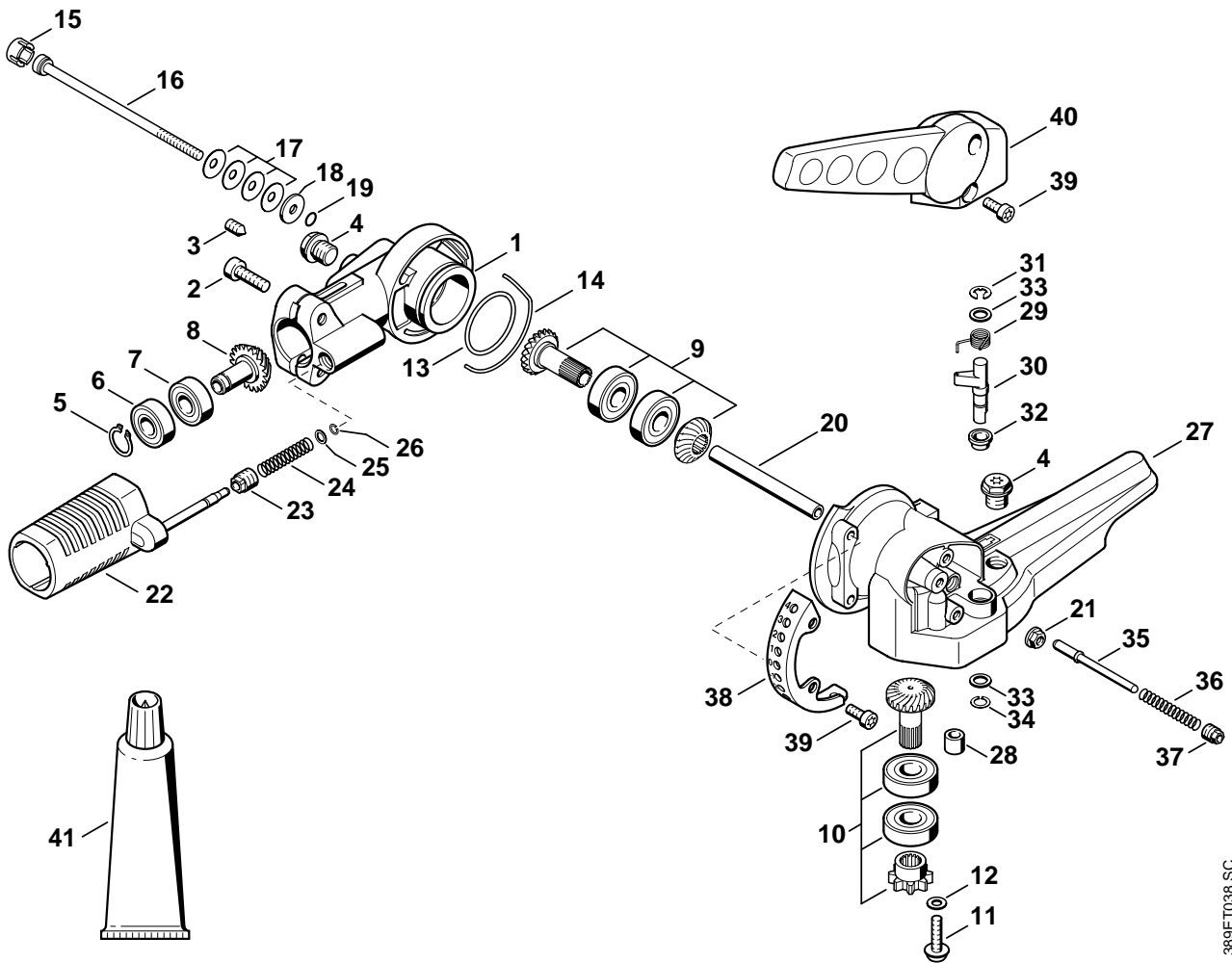
Winkelgetriebe
135° einstellbar

Angle drive, adjustable
thru 135°

Réducteur de renvoi à angle
réglable sur 135°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1 | 4230 640 0502 | 1 | Getriebegehäuse □ 2 - 4 | Gear housing □ 2 - 4 | Carter de réducteur □ 2 - 4 |
| 2 | 9022 341 1300 | 2 | Schraube IS-M6x20-10.9 | Spline screw IS-M6x20 | Vis cylindrique IS-M6x20 |
| 3 | 0000 953 1001 | 1 | Stiftschraube | Stud | Goujon fileté |
| 4 | 4119 713 6500 | 2 | Verschlusschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| | 4230 640 7305 | 1 | Ritzelsatz □ 5 - 10 | Set of pinions □ 5 - 10 | Jeu de pignons □ 5 - 10 |
| 5 | 9455 621 0750 | 1 | Sicherungsring DIN471-9x1 | Circlip 9x1 | Circlip 9x1 |
| 6 | 9503 003 9856 | 1 | Kugellager DIN625-609-Z | Grooved ball bearing 609-Z | Roulement rainuré à billes 609-Z |
| 7 | 9503 003 9850 | 1 | Kugellager DIN625-609 | Grooved ball bearing 609 | Roulement rainuré à billes 609 |
| 8 | | 1 | Antriebsritzel (D) □ 5 - 7 | Drive pinion (D) □ 5 - 7 | Pignon d'entraînement (D) □ 5 - 7 |
| 9 | | 1 | Abtriebsritzel (D) | Drive pinion (D) | Pignon de sortie (D) |
| 10 | | 1 | Abtriebswelle (D) | Drive shaft (D) | Arbre de sortie (D) |
| 11 | 0000 951 1100 | 1 | Schraube IS-D5x20 | Screw IS-D5x20 | Vis cylindrique IS-D5x20 |
| 12 | 0000 958 0520 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 13 | 9645 945 7908 | 1 | RDR A 34,5x2-NBR | O-ring 34.5x2 | Joint torique 34,5x2 |
| 14 | 4230 642 8200 | 1 | Ring | Ring | Anneau |
| 15 | 4230 641 7400 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 16 | 9022 341 1170 | 1 | Schraube IS-M5x94x20-10.9 | Spline screw IS-M5x94x20 | Vis cylindrique IS-M5x94x20 |
| 17 | 9485 648 0362 | 4 | Tellerfeder 15x5,2x0,7 | Cup spring 15x5.2x0.7 | Rondelle Belleville 15x5,2x0,7 |
| 18 | 0000 958 0527 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 19 | 9645 945 7455 | 1 | RDR A 4,9x1,9-NBR70 | O-ring 4.9x1.9 | Joint torique 4,9x1,9 |
| 20 | 4230 641 9400 | 1 | Lagerbuchse | Bearing bushing | Coussinet |
| 21 | 9216 261 0700 | 1 | Mutter DIN6927-M5-8 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET038 SC

Illustration Q

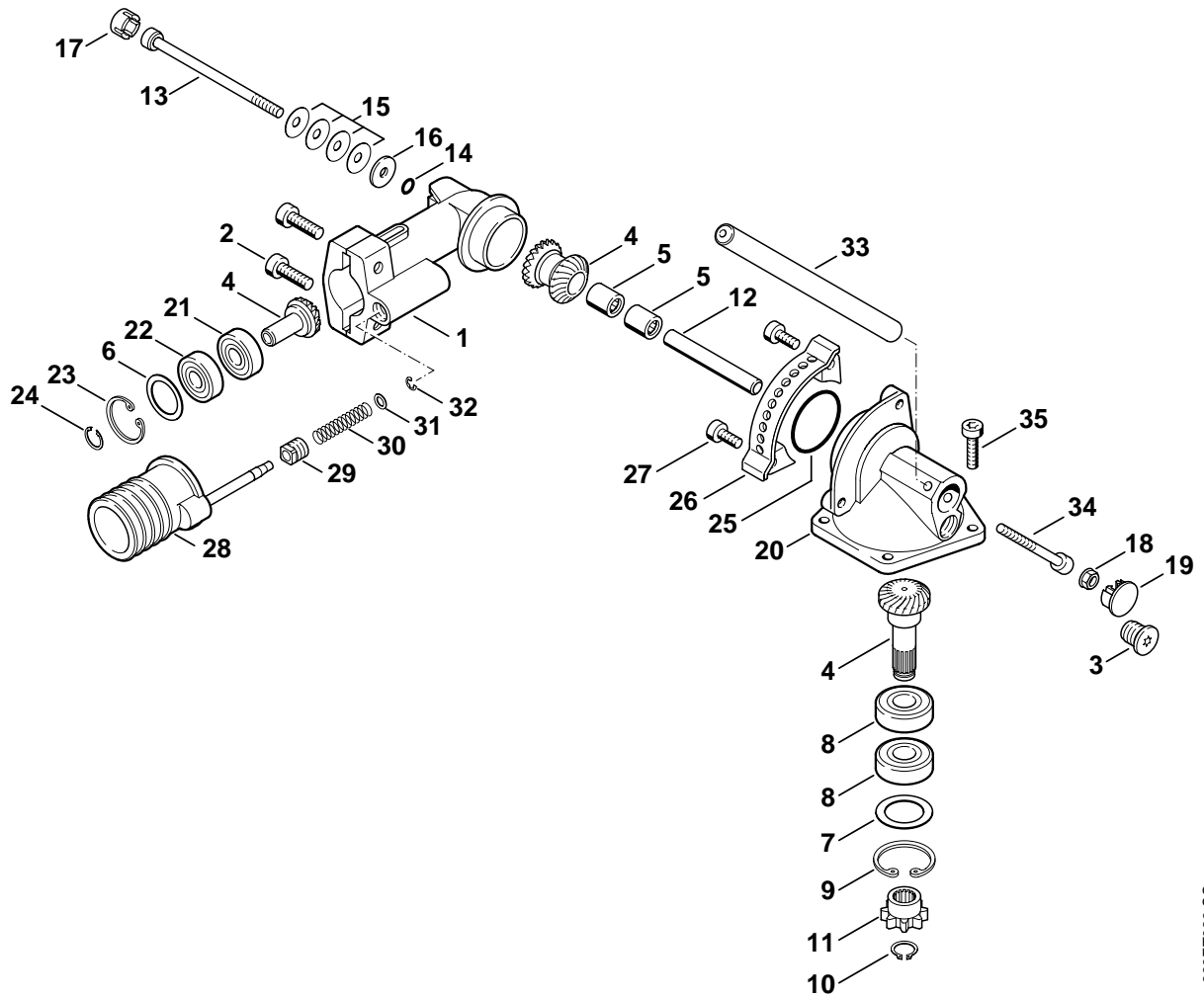
Winkelgetriebe
135° einstellbar

Angle drive, adjustable
thru 135°

Réducteur de renvoi à angle
réglable sur 135°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|----------------------------------|-------------------------|------------------------------------|
| 22 | 4230 640 4512 | 1 | Arretiervorrichtung □ 23 - 26 | Lock □ 23 - 26 | Dispositif de blocage □ 23 - 26 |
| 23 | 4230 642 9010 | 1 | Gewindehülse | Screw sleeve | Douille filetée |
| 24 | 4230 641 3110 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 25 | 9291 021 3861 | 1 | Scheibe 5,1x8,3x0,8 | Washer 5.1x8.3x0.8 | Rondelle 5,1x8,3x0,8 |
| 26 | 9461 620 0512 | 1 | Sprengring DIN7993-5x0,8 | Snap ring 5x0.8 | Jonc d'arrêt 5x0,8 |
| 27 | 4230 640 0503 | 1 | Getriebegehäuse □ 4, 28 | Gear housing □ 4, 28 | Carter de réducteur □ 4, 28 |
| 28 | 9513 003 1570 | 1 | Nadelhülse 6x10x9 | Needle cage 6x10x9 | Douille à aiguilles 6x10x9 |
| 29 | 4230 708 4500 | 1 | Schenkelfeder | Torsion spring | Ressort coudé |
| 30 | 4230 643 0500 | 1 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 31 | 9460 624 0600 | 1 | Sicherungsscheibe DIN6799-6 | E-clip 6 | Anneau d'arrêt 6 |
| 32 | 4230 643 3400 | 1 | Bundbuchse | Collar bushing | Douille à collet |
| 33 | 9298 021 3873 | 2 | Scheibe 7,2x11x1 | Washer 7.2x11x1 | Rondelle 7,2x11x1 |
| 34 | 9452 621 0155 | 1 | Sicherungsring 7x0,6 | Circlip 7x0.6 | Circlip 7x0,6 |
| 35 | 4230 711 9200 | 1 | Druckstift | Pressure pin | Goupille de pression |
| 36 | 4230 708 3300 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 37 | 4230 708 2100 | 1 | Stopfen | Plug | Bouchon |
| 38 | 4230 642 4600 | 1 | Rastleiste | Perforated strip | Secteur d'encliquetage |
| 39 | 9022 341 0961 | 4 | Schraube IS-M5x12-10.9 | Spline screw IS-M5x12 | Vis cylindrique IS-M5x12 |
| 40 | 4230 643 3502 | 1 | Verstellhebel | Adjusting lever | Levier de réglage |
| 41 | 0781 120 1117 | 1 | Getriebefett 80 g (B) | Gear lubricant 80 g (B) | Graisse de réducteur 80 g (B) |

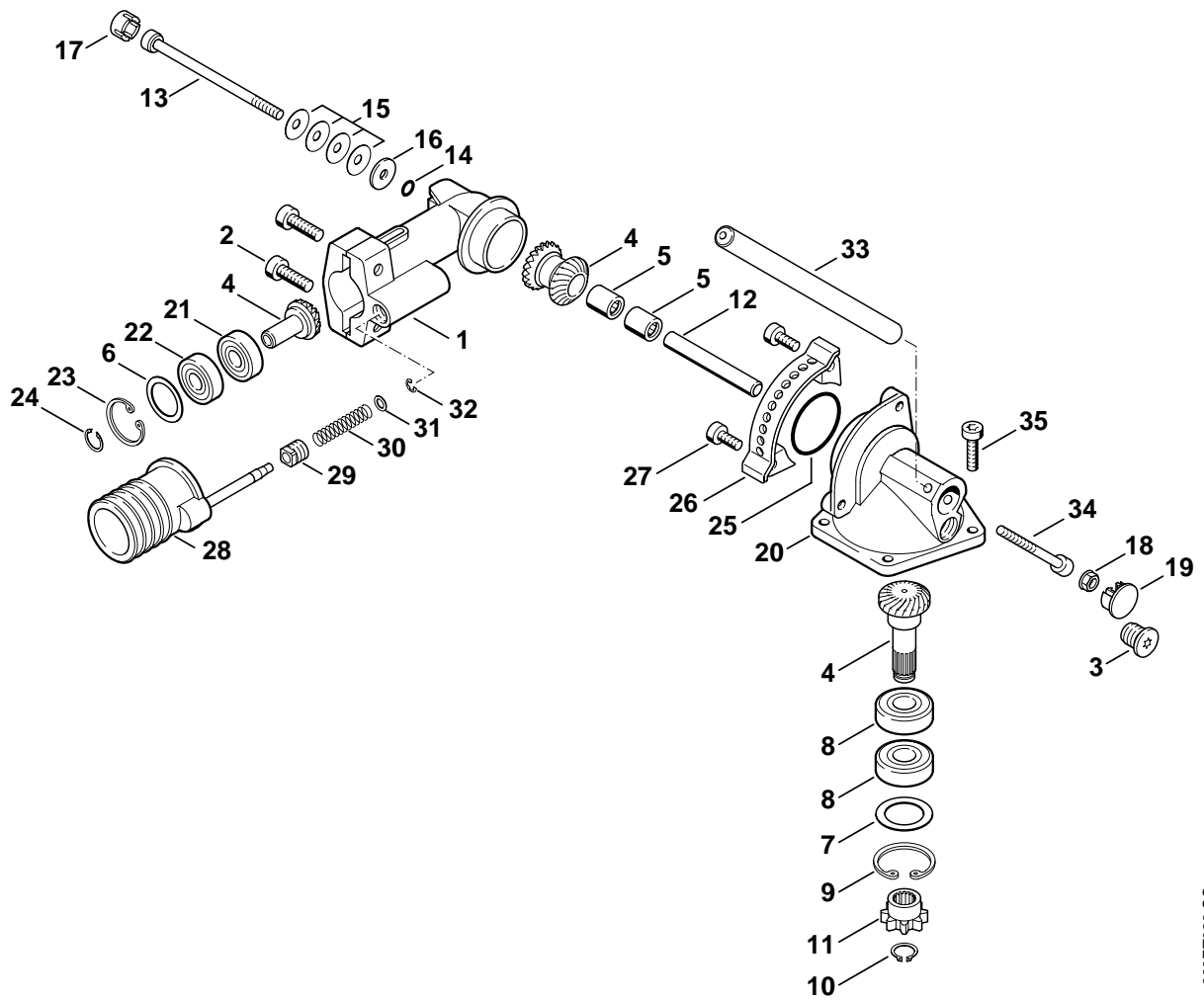
(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET023 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|--------------------|---------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| | * 4230 640 0110 | 1 | Getriebe 0°- 90° | Gear head 0°- 90° | Réducteur 0°- 90° |
| | | | □ 1 - 34 | □ 1 - 34 | □ 1 - 34 |
| | 1 * 4230 640 0558 | 1 | Getriebegehäuse | Gear housing | Carter de réducteur |
| | | | □ 2 | □ 2 | □ 2 |
| | 2 * 9022 341 1300 | 2 | Schraube IS-M6x20-10.9 | Spline screw IS-M6x20 | Vis cylindrique IS-M6x20 |
| | 3 * 4226 641 6500 | 1 | Verschlusschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| | 4 * 4230 640 7306 | 1 | Ritzelsatz | Set of pinions | Jeu de pignons |
| | | | □ 5 - 7 | □ 5 - 7 | □ 5 - 7 |
| | 5 * | 2 | Nadelhülse 8x12x10 (D) | Needle cage 8x12x10 (D) | Douille à aiguilles 8x12x10 (D) |
| | 6 * 0000 958 1700 | 1 | Scheibe 17x24x0,1 | Washer 17x24x0.1 | Rondelle 17x24x0,1 |
| | 7 * 0000 958 2000 | 1 | Scheibe 20x28x0,1 | Washer 20x28x0.1 | Rondelle 20x28x0,1 |
| | 8 * 9503 003 5190 | 2 | Kugellager DIN625-6001-2RS | Grooved ball bearing 6001-2RS | Roulement rainuré à billes 6001-2RS |
| | 9 * 9456 621 3100 | 1 | Sicherungsring DIN472-28x1,2 | Circlip 28x1.2 | Circlip 28x1,2 |
| | 10 * 9455 621 0850 | 1 | Sicherungsring DIN471-10x1 | Circlip 10x1 | Circlip 10x1 |
| | 11 * 4230 642 0405 | 1 | Antriebsritzel | Drive pinion | Pignon d'entraînement |
| | 12 * 4230 641 9410 | 1 | Lagerbuchse | Bearing bushing | Coussinet |
| | 13 * 9022 341 1163 | 1 | Schraube IS-M5x86x20-10.9 | Spline screw IS-M5x86 | Vis cylindrique IS-M5x86 |
| | 14 * 9645 945 7455 | 1 | RDR A 4,9x1,9-NBR70 | O-ring 4.9x1.9 | Joint torique 4,9x1,9 |
| | 15 * 9485 648 0362 | 4 | Tellerfeder 15x5,2x0,7 | Cup spring 15x5.2x0.7 | Rondelle Belleville 15x5,2x0,7 |
| | 16 * 0000 958 0527 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| | 17 * 4230 641 7400 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| | 18 * 9220 260 0700 | 1 | Mutter DIN6923-M5-8 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |
| | 19 * 4230 647 7000 | 1 | Stopfen | Plug | Bouchon |
| | 20 * 4230 641 0350 | 1 | Getriebegehäuse | Gear housing | Carter de réducteur |
| | | | □ 33, 34 | □ 33, 34 | □ 33, 34 |
| | 21 * 9503 003 0040 | 1 | Kugellager DIN625-609 | Grooved ball bearing 609 | Roulement rainuré à billes 609 |
| | 22 * 9503 003 9854 | 1 | Kugellager DIN625-609-Z | Grooved ball bearing 609-Z | Roulement rainuré à billes 609-Z |
| | 23 * 9456 621 2660 | 1 | Sicherungsring DIN472-24x1,2 | Circlip 24x1.2 | Circlip 24x1,2 |
| | 24 * 9455 621 0750 | 1 | Sicherungsring DIN471-9x1 | Circlip 9x1 | Circlip 9x1 |
| | 25 * 9645 945 7845 | 1 | RDR A 30x3,5-NBR70 | O-ring 30x3.5 | Joint torique 30x3,5 |
| | 26 * 4230 642 4610 | 1 | Rastleiste | Perforated strip | Secteur d'encliquetage |
| | 27 * 9022 341 0950 | 2 | Schraube IS-M5x10-8.8 | Spline screw IS-M5x10 | Vis cylindrique IS M5x10 |

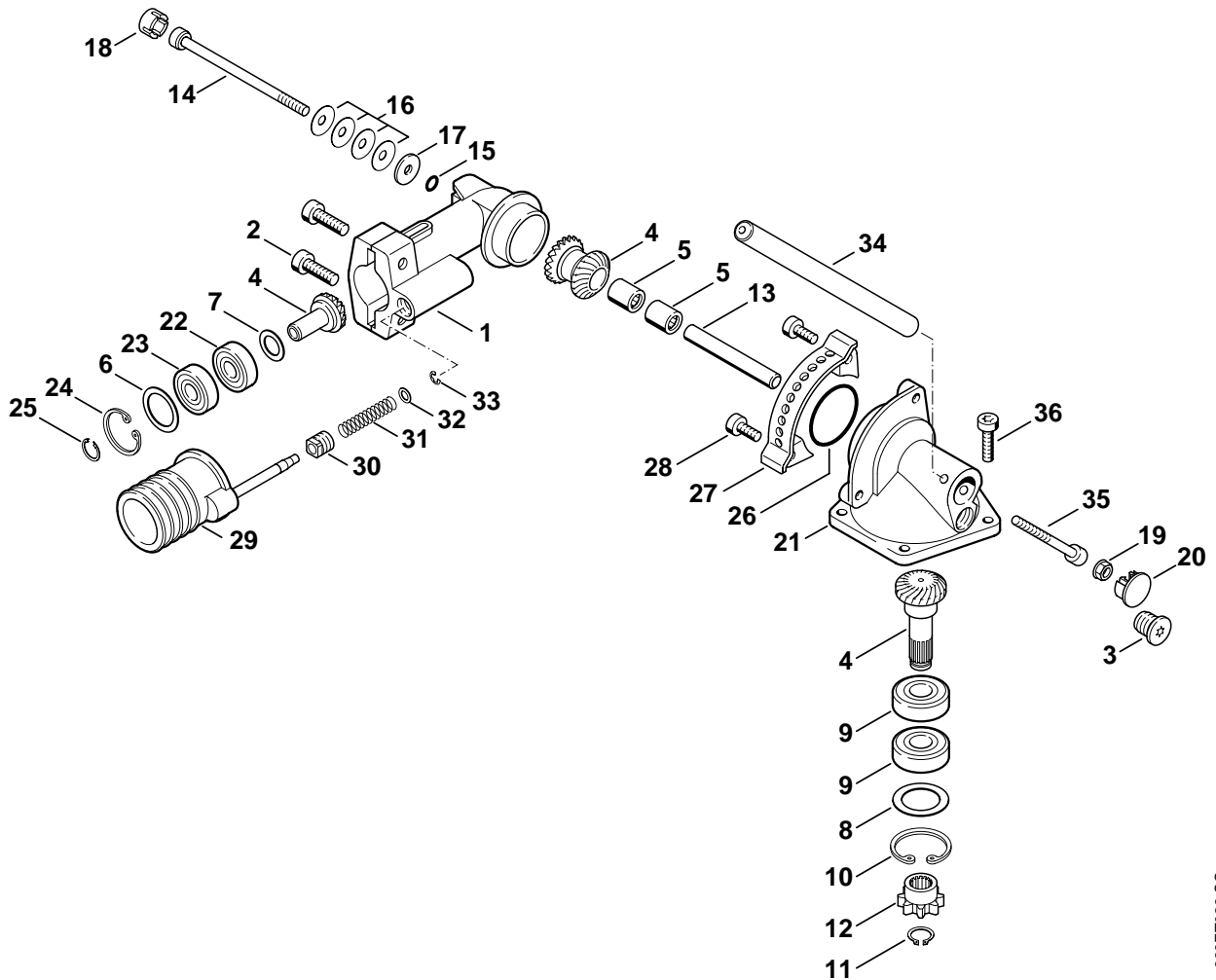
(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET023 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|-----------------|----------|----------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| | * 4230 640 4511 | 1 | Arretiervorrichtung □ 28 - 32 | Lock □ 28 - 32 | Dispositif de blocage □ 28 - 32 |
| 28 * | 4230 641 5511 | 1 | Arretiergehäuse | Lock housing | Boîtier de dispositif de blocage |
| 29 * | 4230 642 9010 | 1 | Gewindehülse | Screw sleeve | Douille filetée |
| 30 * | 4230 641 3110 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| 31 * | 9291 021 3861 | 1 | Scheibe 5,1x8,3x0,8 | Washer 5.1x8.3x0.8 | Rondelle 5,1x8,3x0,8 |
| 32 * | 9461 620 0512 | 1 | Sprengring DIN7993-5x0,8 | Snap ring 5x0.8 | Jonc d'arrêt 5x0,8 |
| 33 * | 4230 643 3501 | 1 | Verstellhebel | Adjusting lever | Levier de réglage |
| 34 * | 9022 341 1430 | 1 | Schraube IS-M6x50x24-10.9 | Spline screw IS-M6x50 | Vis cylindrique IS-M6x50 |
| 35 * | 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |

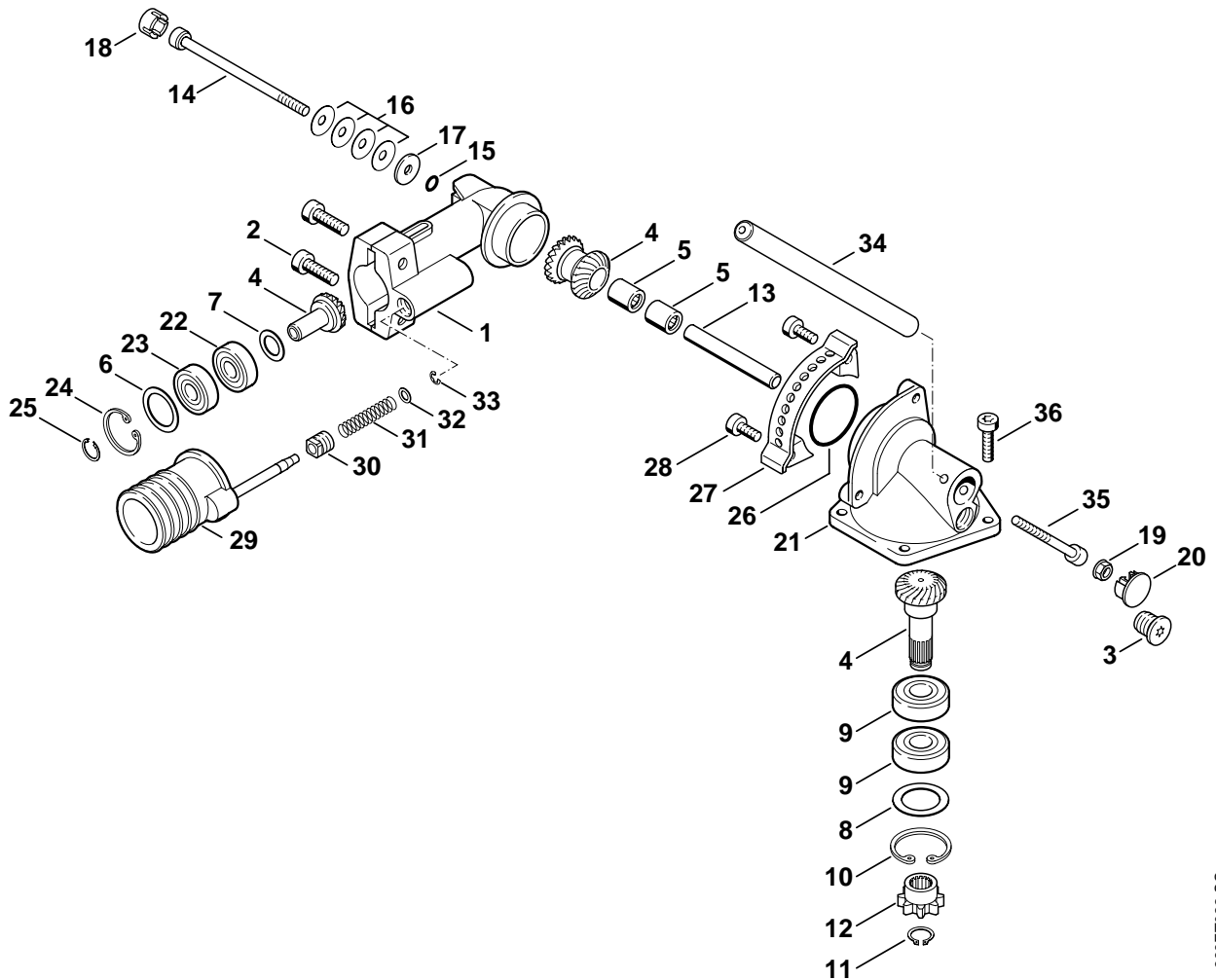
(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET022 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|---------|----------------------------------|-----------------------------------|--|
| | | | (46.2000) | (46.2000) | (46.2000) |
| * | | 1 | Getriebe 0°- 90° (C) □ 1 - 35 | Gear head 0°- 90° (C) □ 1 - 35 | Réducteur 0°- 90° (C) □ 1 - 35 |
| 1 * | 4230 640 0558 | 1 | Getriebegehäuse □ 2 | Gear housing □ 2 | Carter de réducteur □ 2 |
| 2 * | 9022 341 1300 | 2 | Schraube IS-M6x20-10.9 | Spline screw IS-M6x20 | Vis cylindrique IS-M6x20 |
| 3 * | 4226 641 6500 | 1 | Verschlusschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| 4 * | | 1 | Ritzelsatz (C) □ 5 - 8 | Set of pinions (C) □ 5 - 8 | Jeu de pignons (C) □ 5 - 8 |
| 5 * | 9513 003 1920 | 2 | Nadelhülse 8x12x10 | Needle cage 8x12x10 | Douille à aiguilles 8x12x10 |
| 6 * | 0000 958 1700 | 1 | Scheibe 17x24x0,1 | Washer 17x24x0.1 | Rondelle 17x24x0,1 |
| 7 * | | 1 | Scheibe 9x15x0,2 (D) | Washer 9x15x0.2 (D) | Rondelle 9x15x0,2 (D) |
| 8 * | 0000 958 2000 | 1 | Scheibe 20x28x0,1 | Washer 20x28x0.1 | Rondelle 20x28x0,1 |
| 9 * | 9503 003 5190 | 2 | Kugellager DIN625-6001-2RS | Grooved ball bearing 6001-2RS | Roulement rainuré à billes 6001-2RS |
| 10 * | 9456 621 3100 | 1 | Sicherungsring DIN472-28x1,2 | Circlip 28x1.2 | Circlip 28x1,2 |
| 11 * | 9455 621 0850 | 1 | Sicherungsring DIN471-10x1 | Circlip 10x1 | Circlip 10x1 |
| 12 * | 4230 642 0405 | 1 | Antriebsritzel | Drive pinion | Pignon d'entraînement |
| 13 * | 4230 641 9410 | 1 | Lagerbuchse | Bearing bushing | Coussinet |
| 14 * | 9022 341 1163 | 1 | Schraube IS-M5x86x20-10.9 | Spline screw IS-M5x86 | Vis cylindrique IS-M5x86 |
| 15 * | 9645 945 7455 | 1 | RDR A 4,9x1,9-NBR70 | O-ring 4.9x1.9 | Joint torique 4,9x1,9 |
| 16 * | 9485 648 0362 | 4 | Tellerfeder 15x5,2x0,7 | Cup spring 15x5.2x0.7 | Rondelle Belleville 15x5,2x0,7 |
| 17 * | 0000 958 0527 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle |
| 18 * | 4230 641 7400 | 1 | Kappe | Cap | Capuchon |
| 19 * | 9220 260 0700 | 1 | Mutter DIN6923-M5-8 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |
| 20 * | 4230 647 7000 | 1 | Stopfen | Plug | Bouchon |
| 21 * | | 1 | Getriebegehäuse (C) | Gear housing (C) | Carter de réducteur (C) |
| 22 * | 9503 003 0040 | 1 | Kugellager DIN625-609 | Grooved ball bearing 609 | Roulement rainuré à billes 609 |
| 23 * | 9503 003 9854 | 1 | Kugellager DIN625-609-Z | Grooved ball bearing 609-Z | Roulement rainuré à billes 609-Z |
| 24 * | 9456 621 2660 | 1 | Sicherungsring DIN472-24x1,2 | Circlip 24x1.2 | Circlip 24x1,2 |
| 25 * | 9455 621 0750 | 1 | Sicherungsring DIN471-9x1 | Circlip 9x1 | Circlip 9x1 |
| 26 * | 9645 945 7845 | 1 | RDR A 30x3,5-NBR70 | O-ring 30x3.5 | Joint torique 30x3,5 |
| 27 * | 4230 642 4610 | 1 | Rastleiste | Perforated strip | Secteur d'encliquetage |
| 28 * | 9022 341 0950 | 2 | Schraube IS-M5x10-8.8 | Spline screw IS-M5x10 | Vis cylindrique IS M5x10 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET022 SC

Illustration S

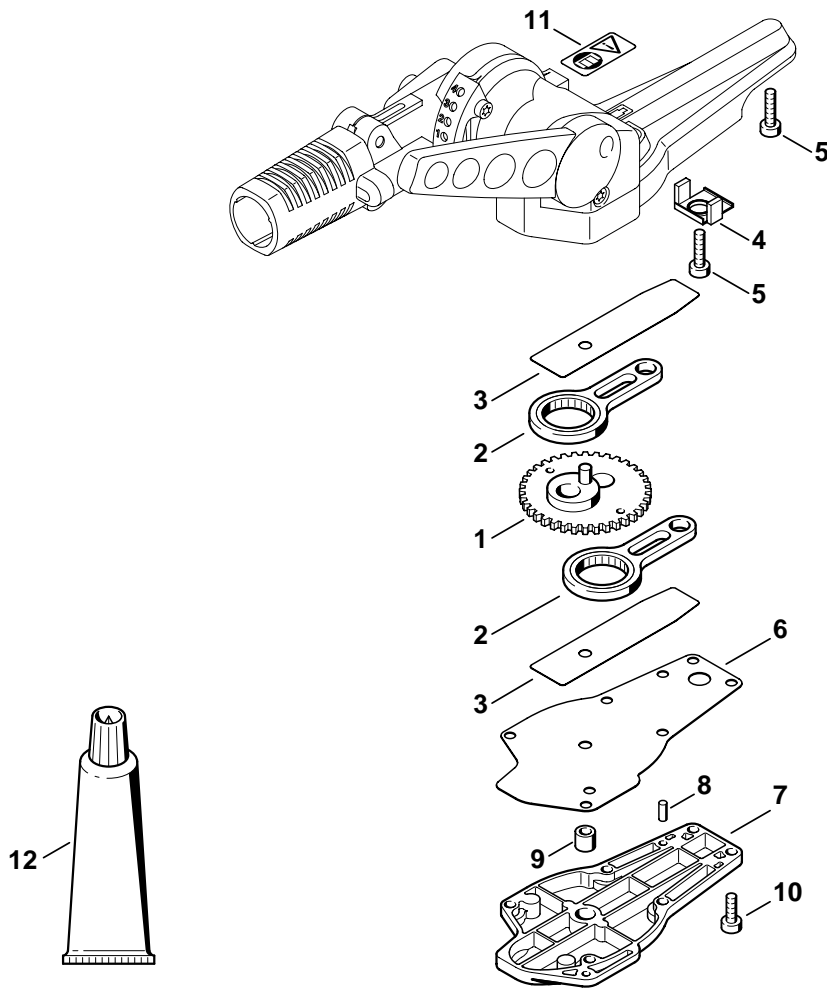
Winkelgetriebe 0° - 90°

Angle drive 0° - 90°

Engrenage d'angle 0° - 90°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|--------------------|----------|--------------------------------------|-----------------------|--|
| | * | 1 | Arretiervorrichtung (C) □ 29 - 33 | Lock (C) □ 29 - 33 | Dispositif de blocage (C) □ 29 - 33 |
| | 29 * | 1 | Arretiergehäuse (C) | Lock housing (C) | Boîtier de dispositif de blocage (C) |
| | 30 * 4230 642 9010 | 1 | Gewindehülse | Screw sleeve | Douille filetée |
| | 31 * 4230 641 3110 | 1 | Feder | Spring | Ressort |
| | 32 * 9291 021 3861 | 1 | Scheibe 5,1x8,3x0,8 | Washer 5.1x8.3x0.8 | Rondelle 5,1x8,3x0,8 |
| | 33 * 9460 624 0320 | 1 | Sicherungsscheibe DIN6799-3,2 | E-clip 3.2 | Anneau d'arrêt 3,2 |
| | 34 * 4230 643 3500 | 1 | Verstellhebel | Adjusting lever | Levier de réglage |
| | 35 * 9022 341 1090 | 1 | Schraube IS-M5x40x25-10.9 | Spline screw IS-M5x40 | Vis cylindrique IS-M5x40 |
| | 36 * 9022 371 1020 | 4 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET039 SC

Illustration T

Messergetriebe
135° einstellbar

Blade drive gear, adjustable
thru 135°

Réducteur de commande
des couteaux, réglable
sur 135°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1 | 4230 640 7502 | 1 | Zahnrad | Spur gear | Pignon |
| 2 | 4230 640 6800 | 2 | Pleuel | Connecting rod | Bielle |
| 3 | 4230 642 4801 | 2 | Anlaufblech | Thrust plate | Tôle de butée |
| 4 | 4230 649 0305 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 5 | 9022 371 1020 | 1 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 6 | 4230 649 0303 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 7 | 4230 640 5804 | 1 | Getriebedeckel □ 9 | Gearbox cover □ 9 | Couvercle de réducteur □ 9 |
| 8 | 9381 651 2062 | 2 | Stift DIN6325-4m6x10 | Cylindrical pin 4x10 | Goupille cylindrique 4x10 |
| 9 | 9513 003 1570 | 1 | Nadelhülse 6x10x9 | Needle cage 6x10x9 | Douille à aiguilles 6x10x9 |
| 10 | 9022 313 0680 | 6 | Schraube IS-M4x16-8.8 | Spline screw IS-M4x16 | Vis cylindrique IS-M4x16 |
| 11 | 0000 967 3730 | 1 | Warnhinweis Piktogramm | Warning pictogram | Pictogramme d'avertissement |
| 12 | 0781 120 1109 | 1 | Getriebefett 80 g (B) | Gear lubricant 80 g (B) | Graisse de réducteur 80 g (B) |

(1) HL 75, (2) HL 75 K

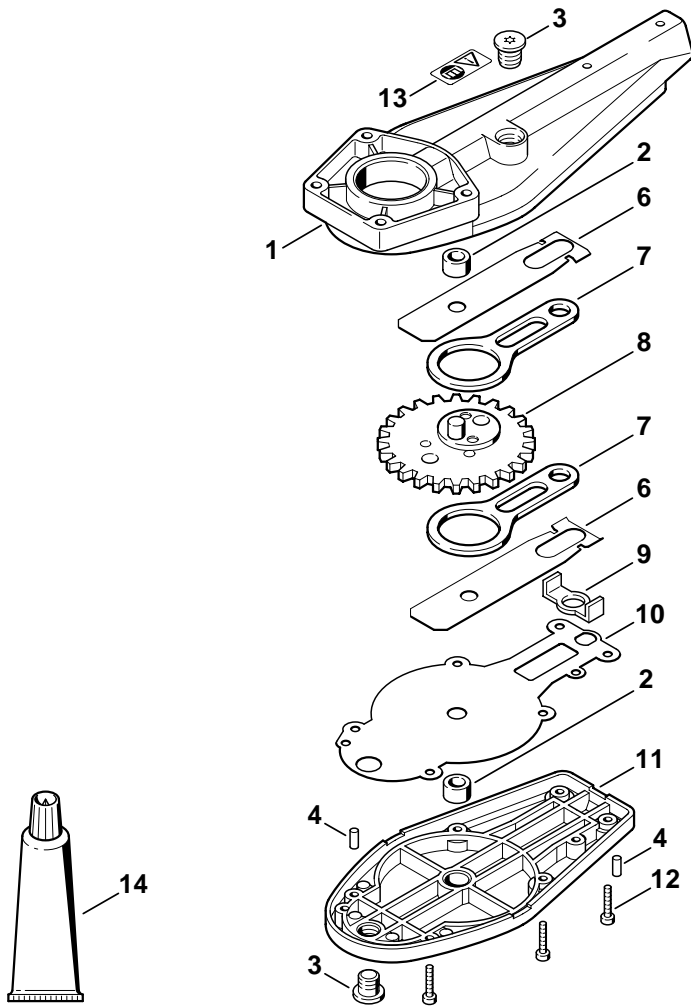
HL 75, HL 75 K

Illustration U

Messergetriebe
0°, 30°, 0° - 90°

Blade drive gear
0°, 30°, 0° - 90°

Engrenage de commande
des couteaux
0°, 30°, 0° - 90°



389ET020 SC

Illustration U

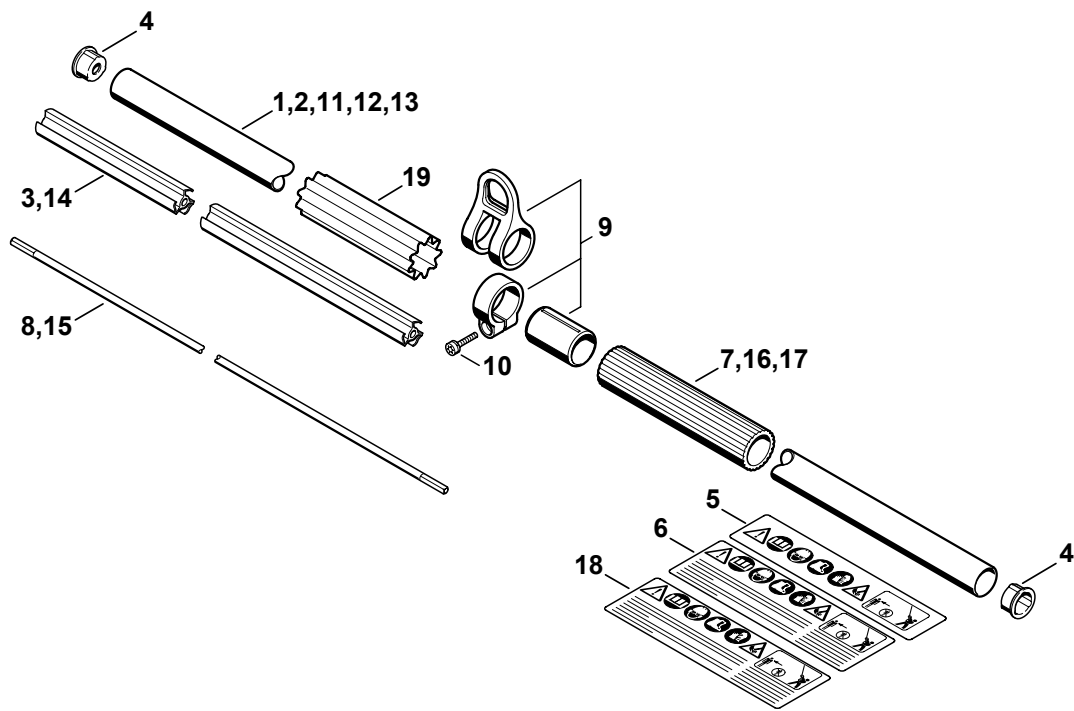
Messergetriebe
0°, 30°, 0° - 90°

Blade drive gear
0°, 30°, 0° - 90°

Engrenage de commande
des couteaux
0°, 30°, 0° - 90°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| 1 * | 4230 640 0501 | 1 | Getriebegehäuse □ 2, 3, 4 | Gear housing □ 2, 3, 4 | Carter de réducteur □ 2, 3, 4 |
| 2 * | 9513 003 0912 | 2 | Nadelhülse 8x12x8 | Needle cage 8x12x8 | Douille à aiguilles 8x12x8 |
| 3 * | 4226 641 6500 | 2 | Verschlusschraube | Screw plug | Bouchon fileté |
| 4 * | 9381 003 2070 | 2 | Stift DIN6325-4m6x12 | Cylindrical pin 4x12 | Goupille cylindrique 4x12 |
| 6 * | 4230 642 4800 | 2 | Anlaufblech | Thrust plate | Tôle de butée |
| 7 * | 4230 642 6501 | 2 | Pleuel | Connecting rod | Bielle |
| 8 * | 4230 640 7501 | 1 | Zahnrad | Spur gear | Pignon |
| 9 * | 4226 649 0301 | 1 | Dichtung | Seal | Joint |
| 10 * | 4230 649 0300 | 1 | Dichtung | Gasket | Joint |
| 11 * | 4230 640 5801 | 1 | Getriebedeckel □ 2, 3 | Gearbox cover □ 2, 3 | Couvercle de réducteur □ 2, 3 |
| 12 * | 9022 313 0680 | 6 | Schraube IS-M4x16-8.8 | Spline screw IS-M4x16 | Vis cylindrique IS-M4x16 |
| 13 * | 0000 967 3730 | 1 | Warnhinweis Piktogramm | Warning pictogram | Pictogramme d'avertissement |
| 14 * | 0781 120 1109 | 1 | Getriebefett 80 g (B) | Gear lubricant 80 g (B) | Graisse de réducteur 80 g (B) |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET049 SC

Illustration V

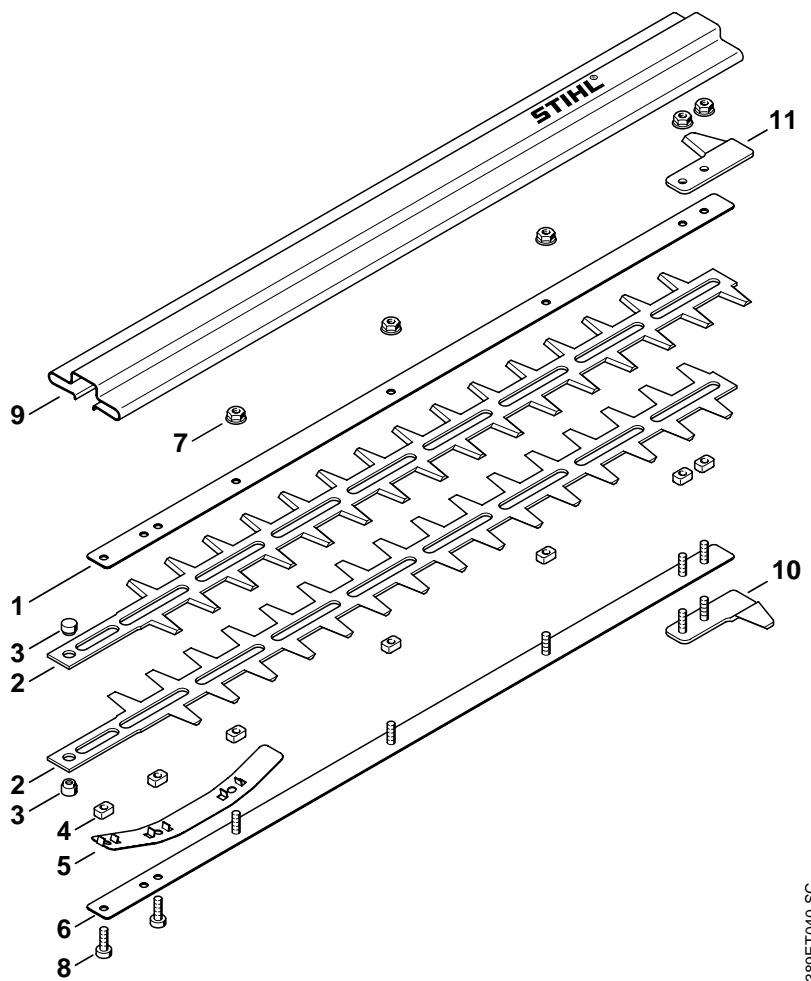
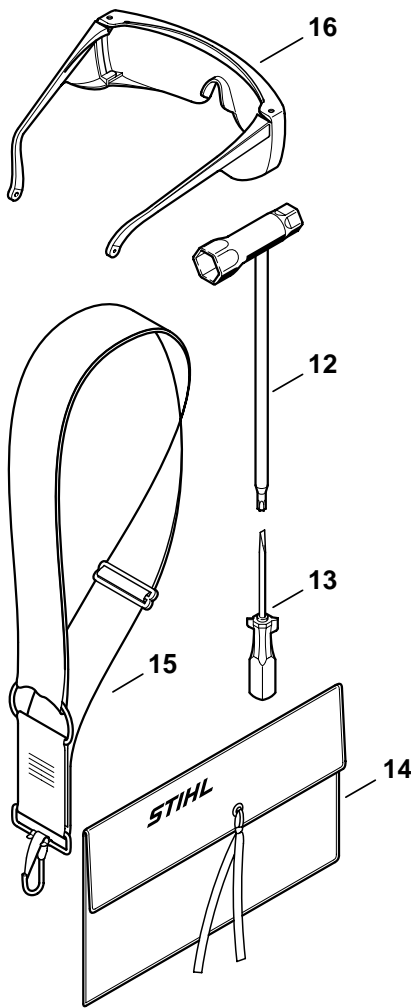
Schaft

Drive tube assembly

Tube complet

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|---|--|---|
| 1 | 4230 710 7103 | 1 | Schaft Ø 25,4 mm (1) □ 3 - 5, 7 | Drive tube assembly Ø 25.4 mm / 1" (1) □ 3 - 5, 7 | Tube complet Ø 25,4 mm (1) □ 3 - 5, 7 |
| 2 * | 4230 710 7101 | 1 | Schaft Ø 25,4 mm USA, AUS, CDN (1) □ 3, 4, 6, 7 | Drive tube assembly Ø 25.4 mm / 1" USA, AUS, CDN (1) □ 3, 4, 6, 7 | Tube complet Ø 25,4 mm USA, AUS, CDN (1) □ 3, 4, 6, 7 |
| 3 | 4137 711 7300 | 1 | Lagerrohr 1455 mm (1) | Flexible liner 1455 mm / 57 5/16" (1) | Fourreau 1455 mm (1) |
| 4 | 4137 711 2101 | 2 | Stopfen | Plug | Bouchon |
| 5 | 0000 967 3728 | 1 | Warnhinweis Piktogramm HL (1) | Warning pictogram HL (1) | Pictogramme d'avertissement HL (1) |
| 6 * | 0000 967 3739 | 1 | Warnhinweis Piktogramm HL USA, AUS, CDN (2) | Warning pictogram HL USA, AUS, CDN (2) | Pictogramme d'avertissement HL USA, AUS, CDN (2) |
| 7 | 4230 791 2001 | 1 | Griffschlauch 270 mm (1) | Handle hose 270 mm / 10 5/8" (1) | Gaine de poignée 270 mm (1) |
| 8 | 4137 711 3200 | 1 | Antriebswelle (1) | Drive shaft (1) | Arbre d'entraînement (1) |
| 9 | 4230 790 8801 | 1 | Tragöse □ 10 | Eye □ 10 | Oeillet de suspension □ 10 |
| 10 | 0000 951 1104 | 1 | Schraube IS-M5x22 | Screw IS-M5x22 | Vis cylindrique IS-M5x22 |
| 11 | 4230 710 7128 | 1 | Schaft Ø 25,4 mm (2) □ 4, 5, 14, 16 | Drive tube assembly Ø 25.4 mm / 1" (2) □ 4, 5, 14, 16 | Tube complet Ø 25,4 mm (2) □ 4, 5, 14, 16 |
| 12 * | 4230 710 7102 | 1 | (24.2005) Schaft Ø 25,4 mm (2) □ 4, 5, 14, 17 | (24.2005) Drive tube assembly Ø 25.4 mm / 1" (2) □ 4, 5, 14, 17 | (24.2005) Tube complet Ø 25,4 mm (2) □ 4, 5, 14, 17 |
| 13 * | 4230 710 7100 | 1 | Schaft Ø 25,4 mm USA, AUS, CDN (2) □ 4, 14, 17, 18 | Drive tube assembly Ø 25.4 mm / 1" USA, AUS, CDN (2) □ 4, 14, 17, 18 | Tube complet Ø 25,4 mm USA, AUS, CDN (2) □ 4, 14, 17, 18 |
| 14 | 4230 711 7300 | 1 | Lagerrohr 1027 mm (2) | Flexible liner 1027 mm / 40 7/16" (2) | Fourreau 1027 mm (2) |
| 15 | 4230 711 3200 | 1 | Antriebswelle (2) | Drive shaft (2) | Arbre d'entraînement (2) |
| 16 | 4230 791 2002 | 1 | Griffschlauch 230 mm (2) | Handle hose 230 mm / 9" (2) | Gaine de poignée 230 mm (2) |
| 17 * | 4230 791 2000 | 1 | (24.2005) Griffschlauch 185 mm (2) | (24.2005) Handle hose 185 mm / 7 5/16" (2) | (24.2005) Gaine de poignée 185 mm (2) |
| 18 * | 0000 967 7203 | 1 | Warnhinweis Piktogramm HL USA, AUS, CDN (2) | Warning pictogram HL USA, AUS, CDN (2) | Pictogramme d'avertissement HL USA, AUS, CDN (2) |
| 19 | 0000 711 2500 | 1 | Hülse (1) | Sleeve (1) | Douille (1) |

(1) HL 75, (2) HL 75 K



389ET040 SC

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|---------------|----------|--|--|--|
| | 4230 710 5900 | 1 | Satz Schneideinrichtung 500 mm / 20" □ 1 - 7 | Cutter bar assy. 500 mm / 20" □ 1 - 7 | Barre de coupe compl. 500 mm / 20" □ 1 - 7 |
| 1 | 4230 704 3500 | 1 | Führung 500 mm / 20" | Guide 500 mm / 20" | Glissière de guidage 500 mm / 20" |
| 2 | 4230 710 6053 | 1 | Messer 500 mm / 20" 2 Stück □ 3 | Blade 500 mm / 20" 2 pieces □ 3 | Couteau 500 mm / 20" 2 pièces □ 3 |
| 3 | 4226 713 6600 | 2 | Bolzen | Pin | Boulon |
| 4 | 4226 648 6701 | 7 | Gleitstück | Slider | Coulisseau |
| 5 | 4230 713 1715 | 1 | Federband | Flat spring | Bande élastique |
| 6 | 4230 740 6500 | 1 | Führung 500 mm / 20" | Guide 500 mm / 20" | Glissière de guidage 500 mm / 20" |
| 7 | 9220 263 0702 | 5 | Mutter DIN6923-M5-12 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |
| 8 | 9022 371 1020 | 2 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |
| 9 | 4230 790 9200 | 1 | Messerschutz | Blade guard | Protège-couteaux |
| | 4230 007 1005 | 1 | Satz Führungsschutz (B) □ 10, 11 | Guide guard kit (B) □ 10, 11 | Jeu de Protège-guidage (B) □ 10, 11 |
| 10 | 4230 790 9800 | 1 | Führungsschutz (B) | Guide guard (B) | Protège-guidage (B) |
| 11 | 4230 792 9000 | 1 | Führungsschutz (B) | Guide guard (B) | Protège-guidage (B) |
| 12 | 4128 890 3400 | 1 | Kombischlüssel | Combination wrench | Clé multiple |
| 13 | 0000 890 2300 | 1 | Schraubendreher (B) | Screwdriver (B) | Tournevis (B) |
| 14 | 0000 891 0801 | 1 | Werkzeugtasche (B) | Tool roll (B) | Pochette à outils (B) |
| 15 | 4130 710 9000 | 1 | Traggurt (B) | Harness (B) | Bretelle (B) |
| 16 | 0000 884 0307 | 1 | Schutzbrille (B) | Safety glasses (B) | Lunettes de protection (B) |

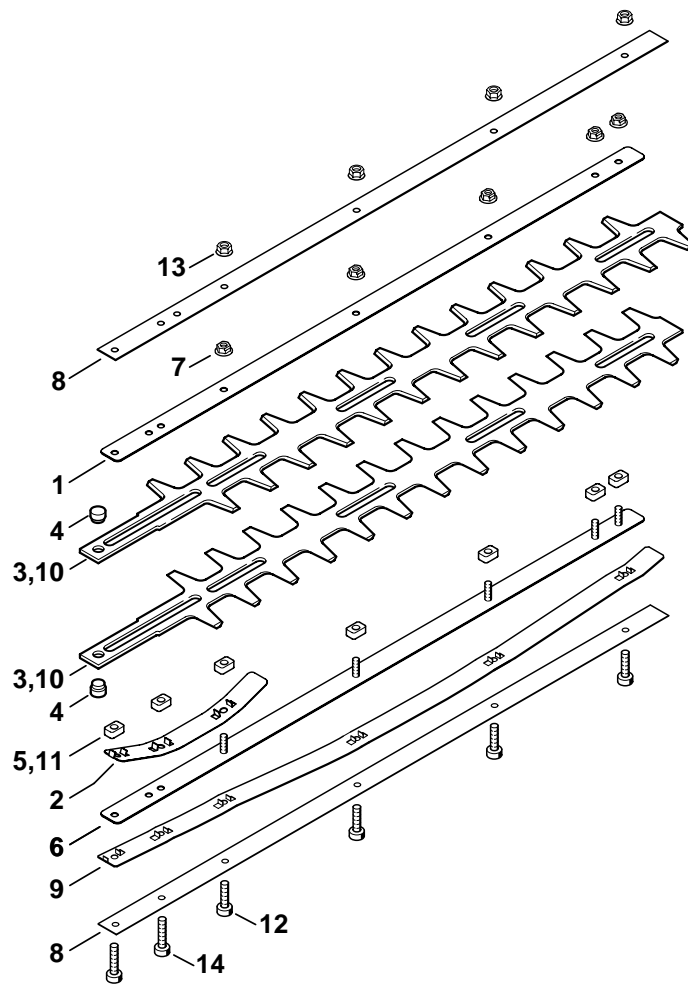
(1) HL 75, (2) HL 75 K

Illustration X

Messer
0°, 30°, 0° - 90°

Blade
0°, 30°, 0° - 90°

Couteau
0°, 30°, 0° - 90°



389ET041 SC

Illustration X

Messer
0°, 30°, 0° - 90°

Blade
0°, 30°, 0° - 90°

Couteau
0°, 30°, 0° - 90°

| Bild-Nr. | Teile-Nr. | St.-Zahl | Benennung | Part Name | Désignation |
|----------|--------------------|----------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| | * 4230 710 6001 | 1 | Messer □ 1 - 7 | Blade □ 1 - 7 | Couteau □ 1 - 7 |
| | 1 * 4230 704 3500 | 1 | Führung 500 mm / 20" | Guide 500 mm / 20" | Glissière de guidage 500 mm / 20" |
| | 2 * 4230 713 1715 | 1 | Federband | Flat spring | Bande élastique |
| | 3 * 4230 710 6050 | 1 | Messer 500 mm / 20" 2 Stück □ 4 | Blade 500 mm / 20" 2 pieces □ 4 | Couteau 500 mm / 20" 2 pièces □ 4 |
| | 4 * 4226 713 6600 | 2 | Bolzen | Pin | Boulon |
| | 5 * 4226 648 6701 | 7 | Gleitstück | Slider | Coulisseau |
| | 6 * 4230 740 6500 | 1 | Führung 500 mm / 20" | Guide 500 mm / 20" | Glissière de guidage 500 mm / 20" |
| | 7 * 9220 263 0702 | 5 | Mutter DIN6923-M5-12 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |
| | | | (46.2000) | (46.2000) | (46.2000) |
| | 8 * 4226 641 4600 | 2 | Führung 550 mm | Guide 550 mm / 22" | Glissière de guidage 550 mm |
| | 9 * 4226 713 1700 | 1 | Federband 550 mm | Flat spring 550 mm | Bande élastique 550 mm |
| | | | (46.2000), (24.2005) | (46.2000), (24.2005) | (46.2000), (24.2005) |
| | 10 * 4230 710 6051 | 1 | Messer 550 mm / 22" 2 Stück □ 4 | Blade 550 mm / 22" 2 pieces □ 4 | Couteau 550 mm / 22" 2 pièces □ 4 |
| | | | (46.2000) | (46.2000) | (46.2000) |
| | 11 * 4226 648 6700 | 6 | Gleitstück | Slider | Coulisseau |
| | 12 * 9022 341 0980 | 4 | Schraube IS-M5x16-12.9 | Spline screw IS-M5x16 | Vis cylindrique IS-M5x16 |
| | 13 * 9220 260 0701 | 4 | Mutter DIN6923-M5-12 | Hexagon nut M5 | Ecrou à six pans M5 |
| | | | (24.2005) | (24.2005) | (24.2005) |
| | 14 * 9022 371 1020 | 2 | Schraube IS-M5x20-12.9 | Spline screw IS-M5x20 | Vis cylindrique IS-M5x20 |

(1) HL 75, (2) HL 75 K

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2...) = clases de ejecución

F Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayır verilmez
 (1,2...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig. n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = solo accessorio a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = non disponibile come ricambio singolo
 (1,2...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl
 (1,2...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным обозначениям

- = сюда входят номера позиций
 * = машины более старого типа конструкции
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2...) = Виды исполнений

UAE زومرلا حرش

- = فروع مقرر على يوتحت
 * = مبدق زارط نم تان يكام
 (A) = فروع م ريغ
 (B) = طوقف فصاخ تاملتسم
 (C) = عن صملا نم ديروتلدل طلباق ريغ
 (D) = در فمببراي غة عطقك سيل
 (1,2,1) = تازارطلا عون